SLIM PLUS

SCANIA NTG

Cabinas Normal / High con escotilla eléctrica

Cabs Normal /High with electrical hatch

24 V



Documentación técnica	**ES**
Technical documentation	**EN**
Documentation technique	**FR**
Technische documentatie	**GE**
Documentazione tecnica	**IT**

SLIM PLUS	1004305866
Kit instalación	1004596341
Documento	1004674266

F-4242 rev.00

Gracias por su adquisición y por confiar en nuestra gama de productos. **SLIM PLUS** es un equipo de aire acondicionado diseñado y fabricado por **Dirna Bergstrom** para ser utilizado en un vehículo a motor parado durante los períodos de descanso a la sombra (durante el día) o por la noche.

SLIM PLUS está diseñado con la más avanzada tecnología para lograr un eficaz rendimiento, una reducción en el gasto de combustible y en las emisiones de CO_2 a la atmósfera. **SLIM PLUS** funciona con el refrigerante de bajo impacto medioambiental R-1234yf.



Lea atentamente este documento antes de instalar el producto. Conserve este documento para futuras consultas. La documentación original ha sido escrita en español, por lo que el resto de idiomas son traducciones.

Tiene a su disposición todos los manuales del producto en sus versiones digital (PDF) en **https://bergstrominc.com/es/**

Cualquier operación de venta o de garantía está sometida a nuestras condiciones generales de venta en su versión más actualizada, publicada en nuestra página web **https://bergstrominc.com/es/**

Explicación de símbolos



- **Advertencia:** Aviso de seguridad que informa sobre una situación, qué de no evitarse, puede provocar lesiones graves o la muerte.



- **Peligro:** Riesgo de corte. Señala una situación que podría provocar un corte.



- **Peligro:** Riesgo de electrocución. Señala una situación que podría provocar una electrocución.



- **Aviso:** Aviso de seguridad que informa sobre una situación, qué de no evitarse, puede provocar daños al equipo o a otros materiales.



- **Información:** Información adicional sobre la instalación o el manejo del producto.



- **Frágil:** Indica una situación en la que se debe operar con cuidado para no causar daños al equipo y a otros materiales.



Explicación de responsabilidades

- **Dirna Bergstrom** declina toda responsabilidad ante los daños ocasionados en los siguientes casos:
  - Daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones.
  - Modificaciones realizadas en el equipo sin el consentimiento expreso del fabricante.
  - Utilización el equipo para fines no descritos en este documento.
  - Una inadecuada manipulación o instalación del equipo.
- Queda prohibida la manipulación de los circuitos de gas refrigerante sin autorización expresa del fabricante.



Advertencias durante el montaje

- La instalación, reparación y mantenimiento de este equipo de aire acondicionado solo puede ser realizada por aquel personal técnico que posea una formación suficiente en aire acondicionado para vehículos, posibles peligros y normas aplicables.
- Leer detenidamente las instrucciones de montaje antes de iniciar la instalación del equipo. Durante la instalación, seguir al pie de la letra las instrucciones indicadas.
- Al instalar el equipo de aire acondicionado en el techo se debe proteger la parte superior de la cabina con un paño o manta protectora para evitar posibles arañazos. Al instalar **SLIM PLUS** en el techo hay que tener en cuenta que, normalmente, las cabinas que vienen provistas de escotilla, tienen una estructura suficiente para soportar el peso del equipo. Sin embargo, cuando no ocurra así y sea necesario realizar corte en el techo o incluso si en el caso de llevar escotilla el material no es lo suficientemente resistente (caso de techo de fibra, plástico, etc...) es el instalador el que debe decidir, **bajo su responsabilidad**, sobre la necesidad de reforzar el techo para evitar posibles deformaciones, roturas, entradas de agua, etc... habilitando los medios para que esto no ocurra.
- Desconectar la llave de contacto antes de iniciar la instalación del equipo.
- Desconectar la batería del vehículo antes de iniciar la instalación del equipo.

- Instale **SLIM PLUS** de forma segura para evitar caídas.
- Utilizar las herramientas adecuadas para cada operación.
- Durante la instalación, asegurar la conexión de los componentes eléctricos, verificando su encaje correcto.
- Si en la instalación del equipo los cableados atraviesan paredes con bordes afilados, utilice conductos o guías para evitar que los cables se dañen.
- Si durante la instalación el equipo se inclina, o la cabina se abate con el equipo instalado sobre ella, deberá esperarse un mínimo de 60 minutos, desde que el equipo quede horizontal, antes de ponerlo en marcha.



- Equipo precargado con gas refrigerante R-1234yf (**clasificación A2L, inflamable**). Durante la instalación, evite fuentes de ignición, garantice una ventilación adecuada y siga estrictamente los procedimientos de seguridad establecidos para sistemas con refrigerantes inflamables.



- **Aviso importante:** Tenga la precaución al conectar el equipo de no invertir las polaridades. Si esto sucediera, la placa de mandos no se encenderá y el equipo no se pondrá en funcionamiento.



Herramientas necesarias para el montaje

- Juego de llaves Torx
- Juego de llaves Allen
- Llave fija 13, 22
- Tijeras
- Flexómetro
- Destornillador



Uso adecuado del producto

- **SLIM PLUS** es un equipo de aire acondicionado de techo apropiado para ser utilizado únicamente en camiones. No es adecuada su instalación y funcionamiento en maquinaria agrícola ni de construcción sujeta a intensas vibraciones.
- El uso no conforme al previsto anula la garantía del equipo y excluye de responsabilidad al fabricante.
- Si no está seguro de cómo utilizar **SLIM PLUS**, revise la documentación técnica del producto.
- Si la temperatura en la cabina de su vehículo es muy elevada para el descanso, enfríe primero la cabina con el aire acondicionado de su vehículo durante algunos minutos y después ponga en marcha **SLIM PLUS** para mantener la temperatura de confort.



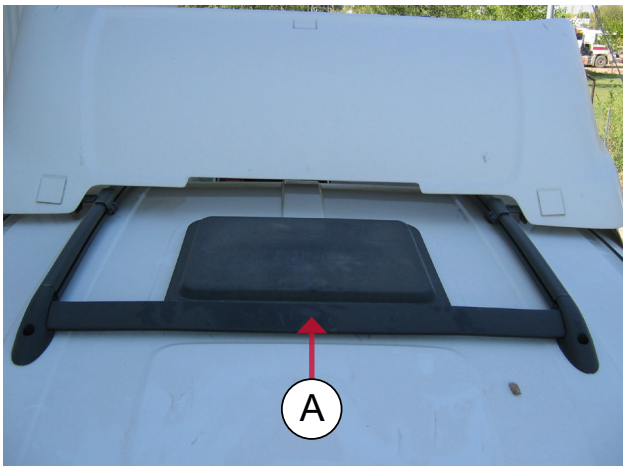
Documentación relacionada

- Documentación técnica del equipo: **1004558228**

Dirna Bergstrom declara que el equipo **SLIM PLUS** cumple con los requerimientos de las siguientes Directivas CE y que se han aplicado las normas y especificaciones técnicas armonizadas enumeradas a continuación:

- Directiva CE 2014/53/EU
- Directiva CE 2011/65/EU
- Directiva CE 2014/30/EU

⚠ En vehículos que incorporen spoiler es necesario desmontar éste y eliminar barra delantera (A) antes de comenzar la instalación.



1 Desmontar escotilla y los elementos de fijación y entregar éstos al cliente.



2 Pegar la junta EPDM 25x25 alrededor del resalte del hueco de escotilla.

Importante: Iniciar el pegado de la junta desde la parte central trasera de la escotilla para hacer coincidir la unión de sus extremos en ese punto.

Importante: Durante el proceso de pegado, **NO** estirar la junta para evitar defectos en la adherencia y comprometer la estanqueidad entre el equipo y la cabina.



3

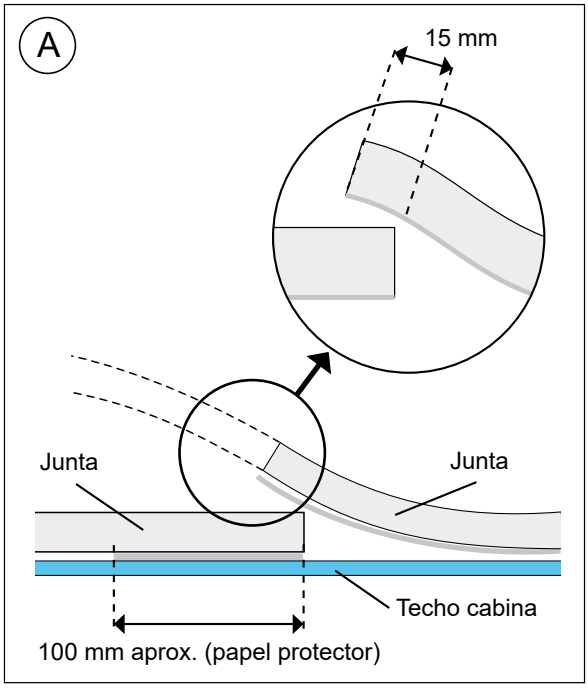
Realizar el corte del extremo final de la junta teniendo en cuenta las siguientes indicaciones y de la forma más perpendicular posible asegurando que al adherirse con el extremo inicial ejerza la suficiente presión que asegure la estanqueidad entre el equipo y la cabina.

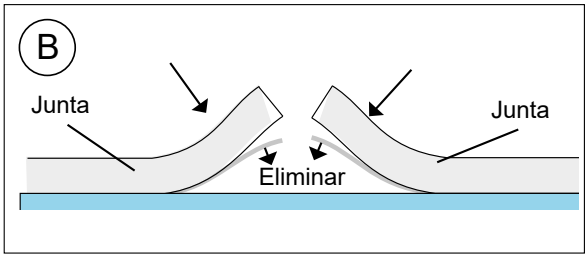
Importante: Como cortar la junta EPDM para evitar filtraciones de agua en la cabina:

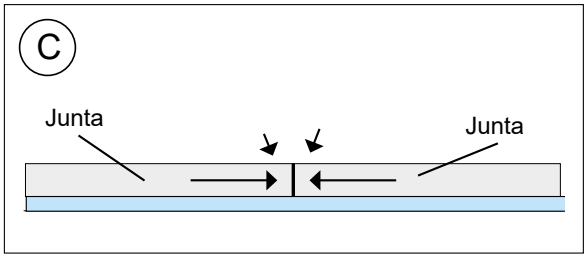
A- Pegar la junta manteniendo 100 mm de papel protector por cada lado.

B- Quitar las dos piezas de papel.

C- Pegar la junta presionando ambos extremos.



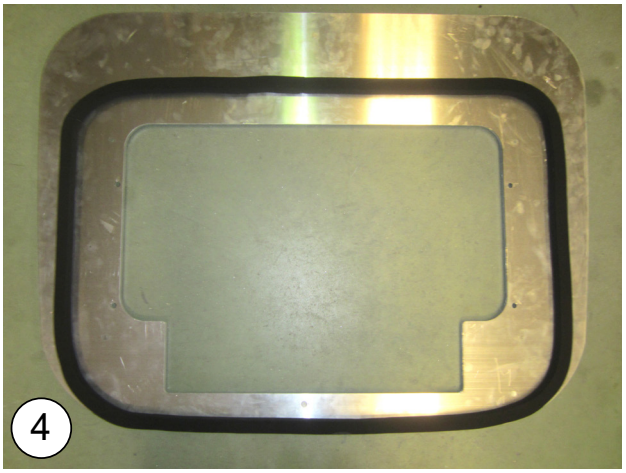




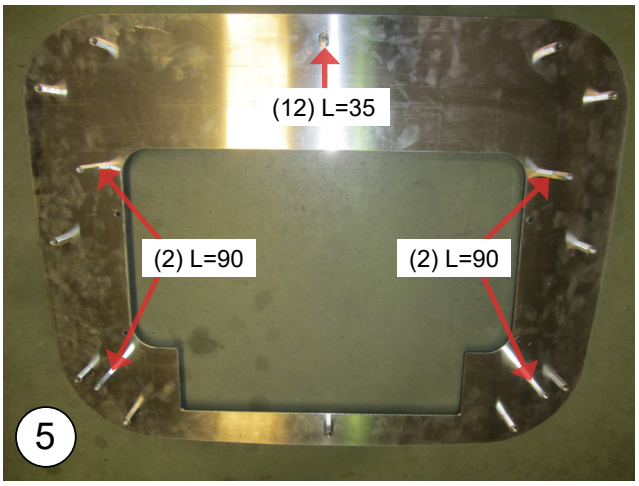
4

Pegar junta EPDM 20x20 en la chapa escotilla como se indica.

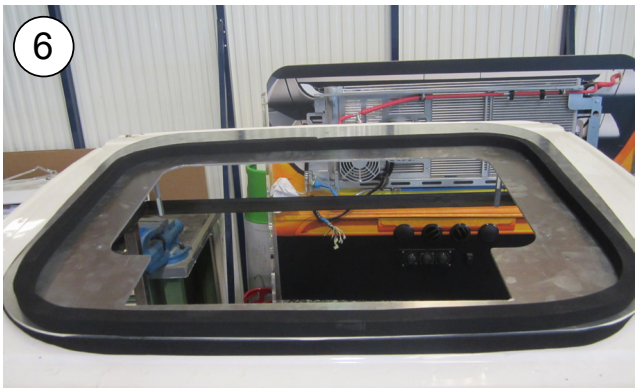
Atención: Limpiar bien previamente la chapa para asegurar la adherencia de la junta de cierre.

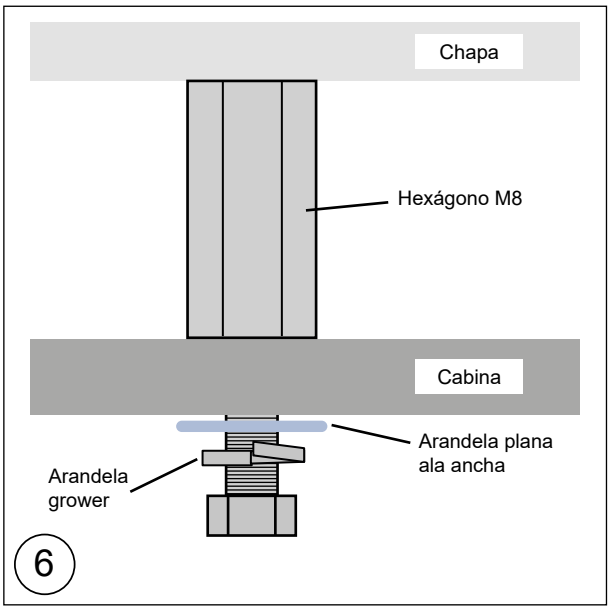


5 Colocar en la chapa escotilla (12) hexágonos M8 L=35 a los (12) pernos exteriores y (4) hexágonos M6 L=90 en los interiores para la sujeción de la consola.



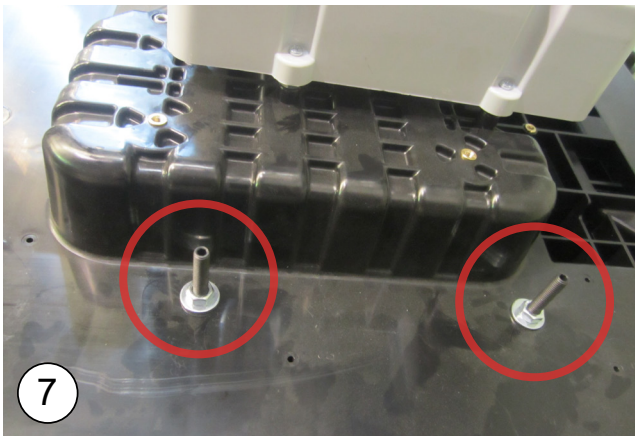
6 Colocar la chapa escotilla en la parte superior de la cabina. Apretar con (12) tornillos M8 con (1) arandela plana ala ancha y (1) arandela grower.



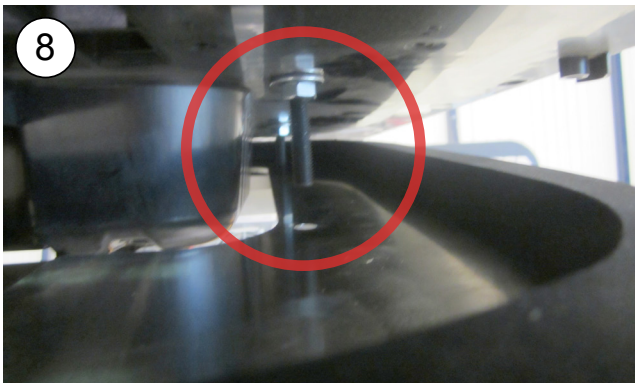


7 Con la chapa fijada a la cabina, roscar 10 mm (4) espárragos M8 en la base del equipo. Sobre ellos introducir (1) arandela plana, (1) arandela de goma y (1) tuerca y **apretar contra la base**. Una vez apretados los espárragos deben sobresalir unos 30 mm de la base.



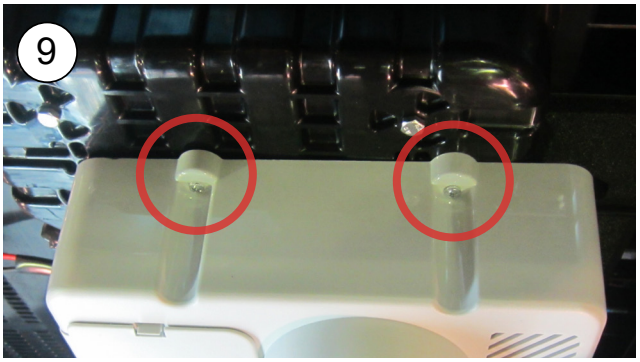


8 Colocar el equipo encima de la chapa escotilla haciendo coincidir los espárragos de la base con los taladros laterales de la chapa escotilla. Fijar equipo a la chapa con (4) arandelas planas M8 y (4) tuercas M8 autoblocantes.

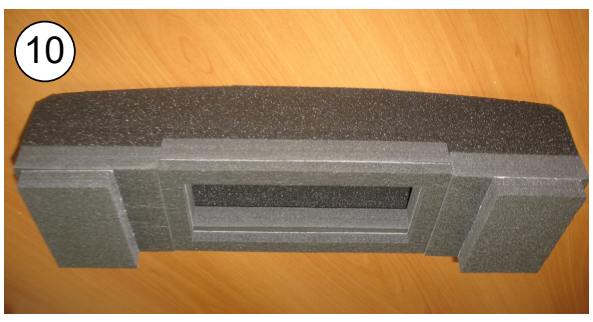


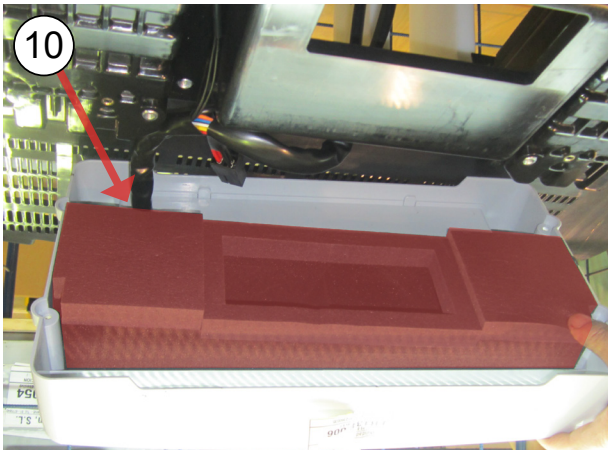


9 Desmontar el panel interior del equipo quitando los (4) tornillos de fijación dejar el panel sujeto unicamente por los cables.

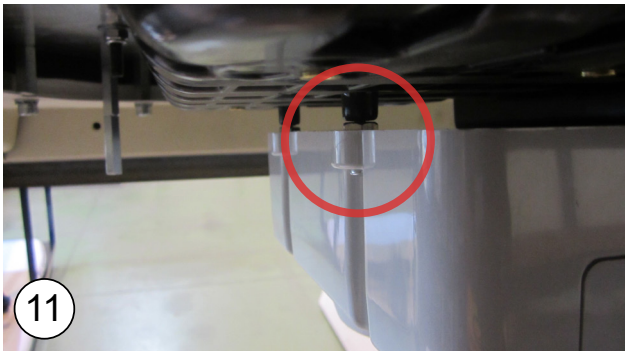


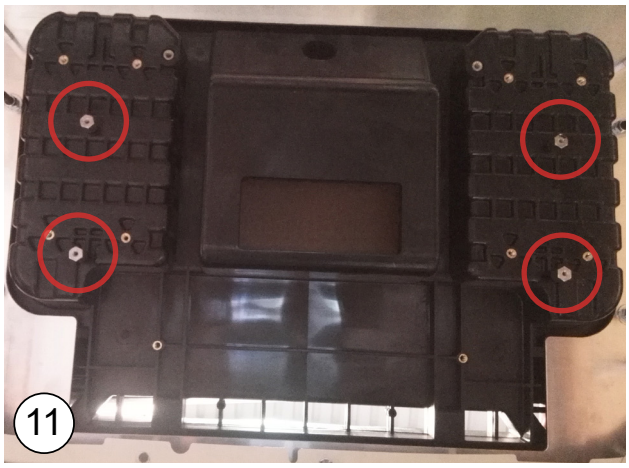
10 Pegar en canalizador el suplemento suministrado cómo se muestra e introducirlo de nuevo en el panel interior de distribución de aire.





11 Roscar (4) hexágonos M4 L=13 en la base del equipo cómo se indica y volver a montar panel interior de distribución de aire sobre éstos.



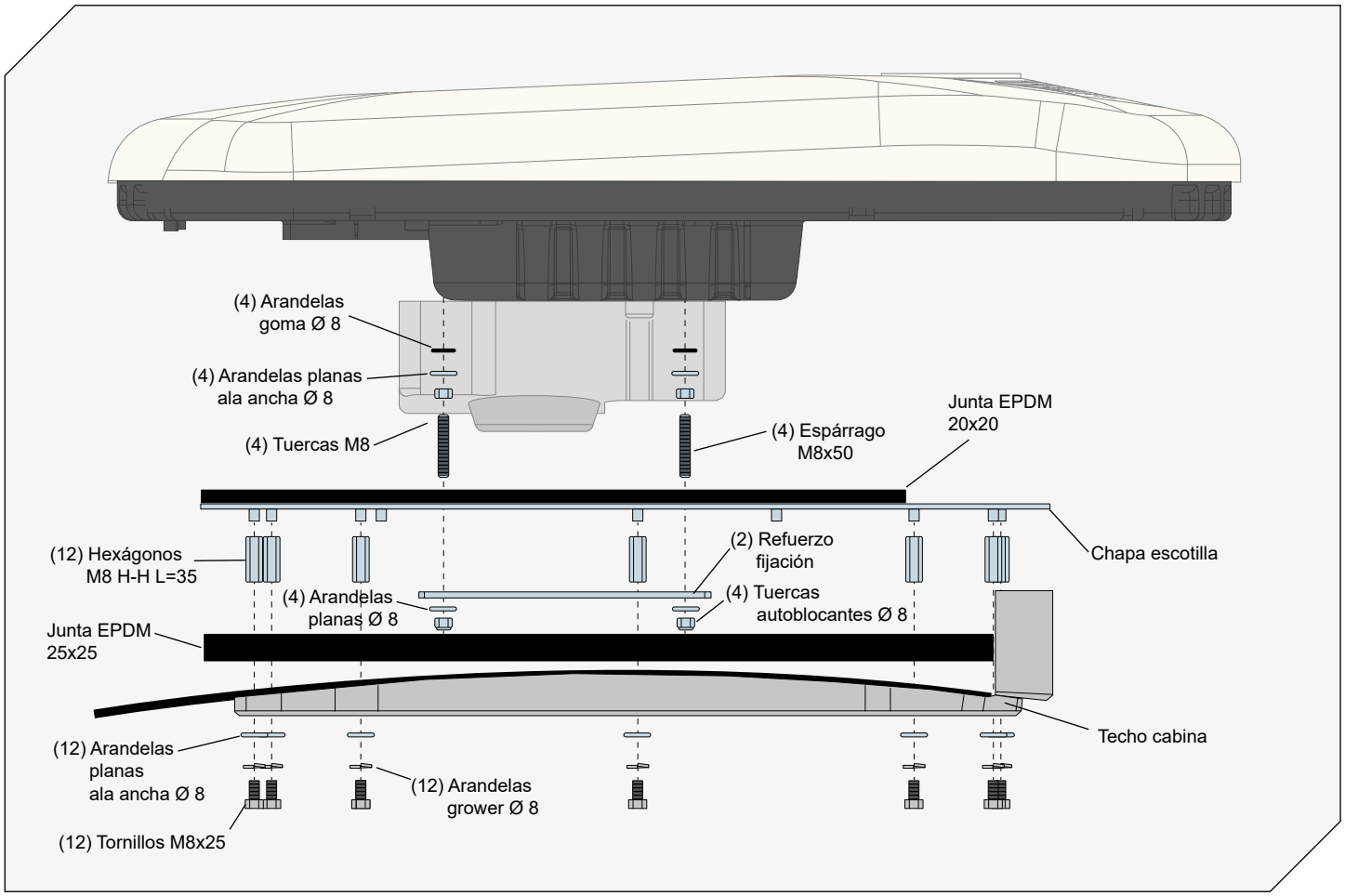


12 Fije el equipo a la chapa escotilla montado los dos refuerzos de fijación en los (4) espárragos M8 con (4) arandelas planas M8 y (4) tuercas autoblocantes M8.

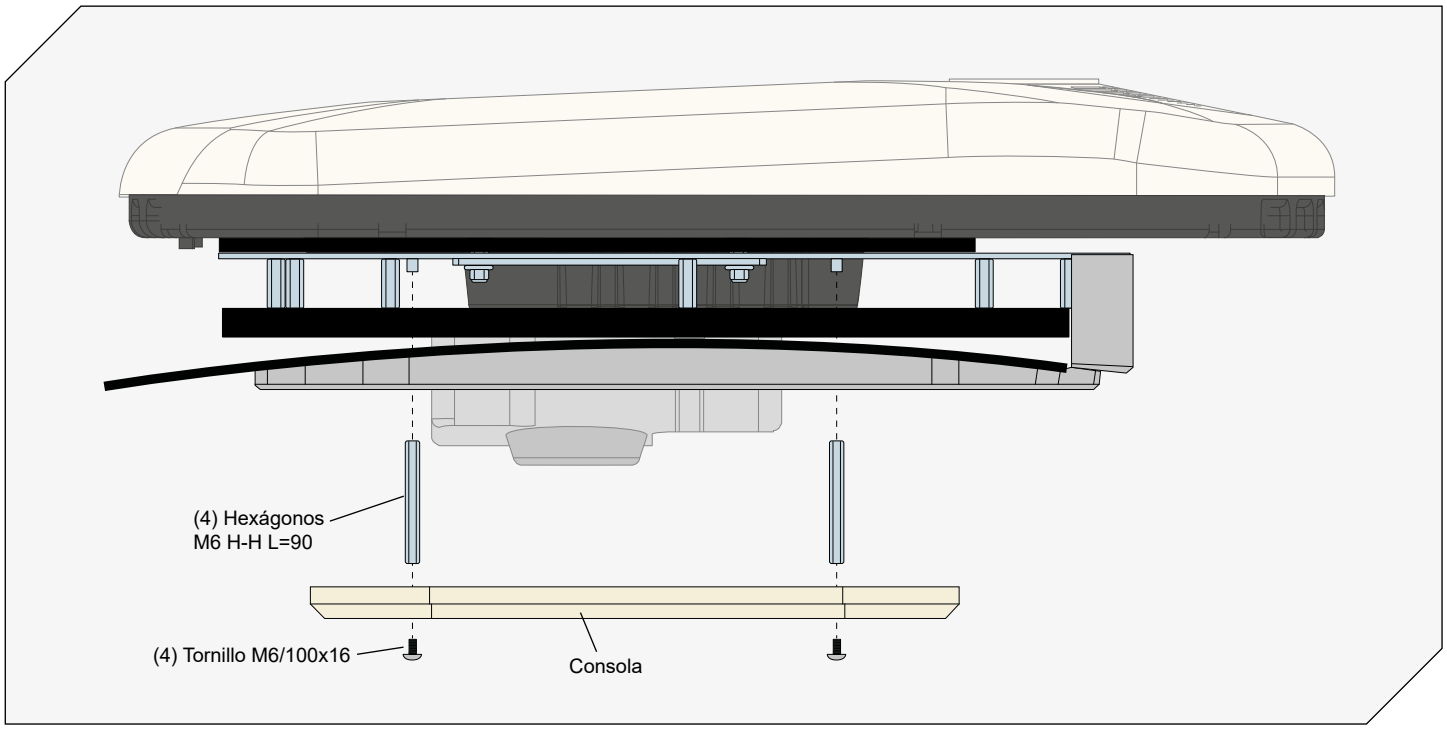




Vista explosionada lateral hasta la fijación del equipo



Vista explosionada lateral hasta la fijación de la consola



CONEXIÓN CABLEADO DE ALIMENTACIÓN

Nota: Dependiendo del modelo de camión, existe la posibilidad de conectar el equipo en varios puntos de conexión.

Atención: Seguir las pautas de instalación eléctrica según las indicaciones del fabricante del vehículo teniendo en cuenta el consumo máximo del equipo (41 A).

Importante: Conectar el cable de señal directo a batería o a punto que no genere caída de tensión.

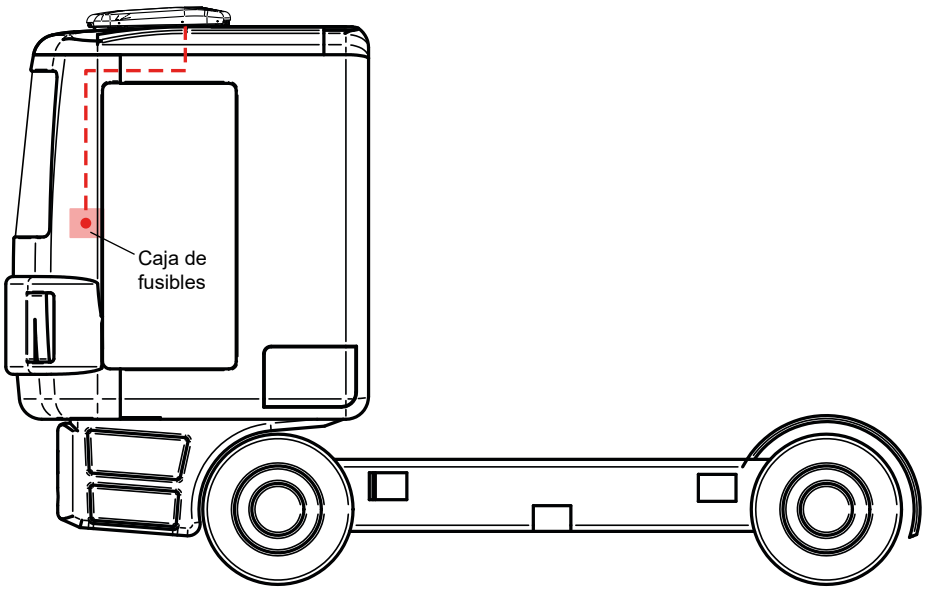
Consumo Máx. 41A
Sección Mín. 10 mm²

Max. Consumption 41A
Min. Section 10 mm²

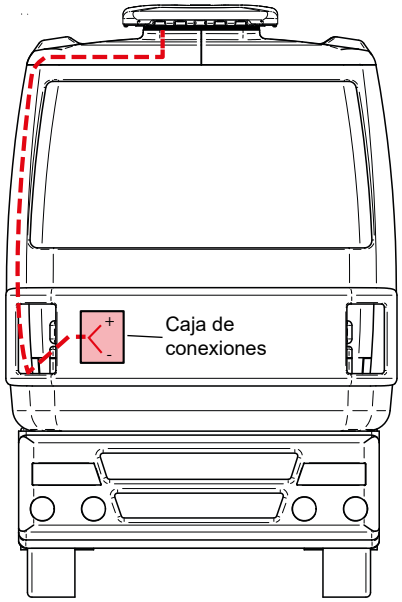
13 Conectar cableado de alimentación y señal al equipo y conducir por la bajante lateral derecha hasta el punto de conexión del vehículo.

14 Conectar fusible de 50 A a cableado de alimentación positivo (rojo).

A Conexión en caja de fusibles.
Atención: Consumo máximo del equipo 41 A.
Fusible de cableado de alimentación de 50 A.



B	Conexión en caja conexión parrilla delantera. **Atención:** Consumo máximo del equipo 41 A. Fusible de cableado de alimentación de 50 A.



15	Fijar consola con (4) tornillos allen M6/100x15 y (4) arandelas dentadas. **Atención:** Esta operación se realiza después de la conexión del cableado.

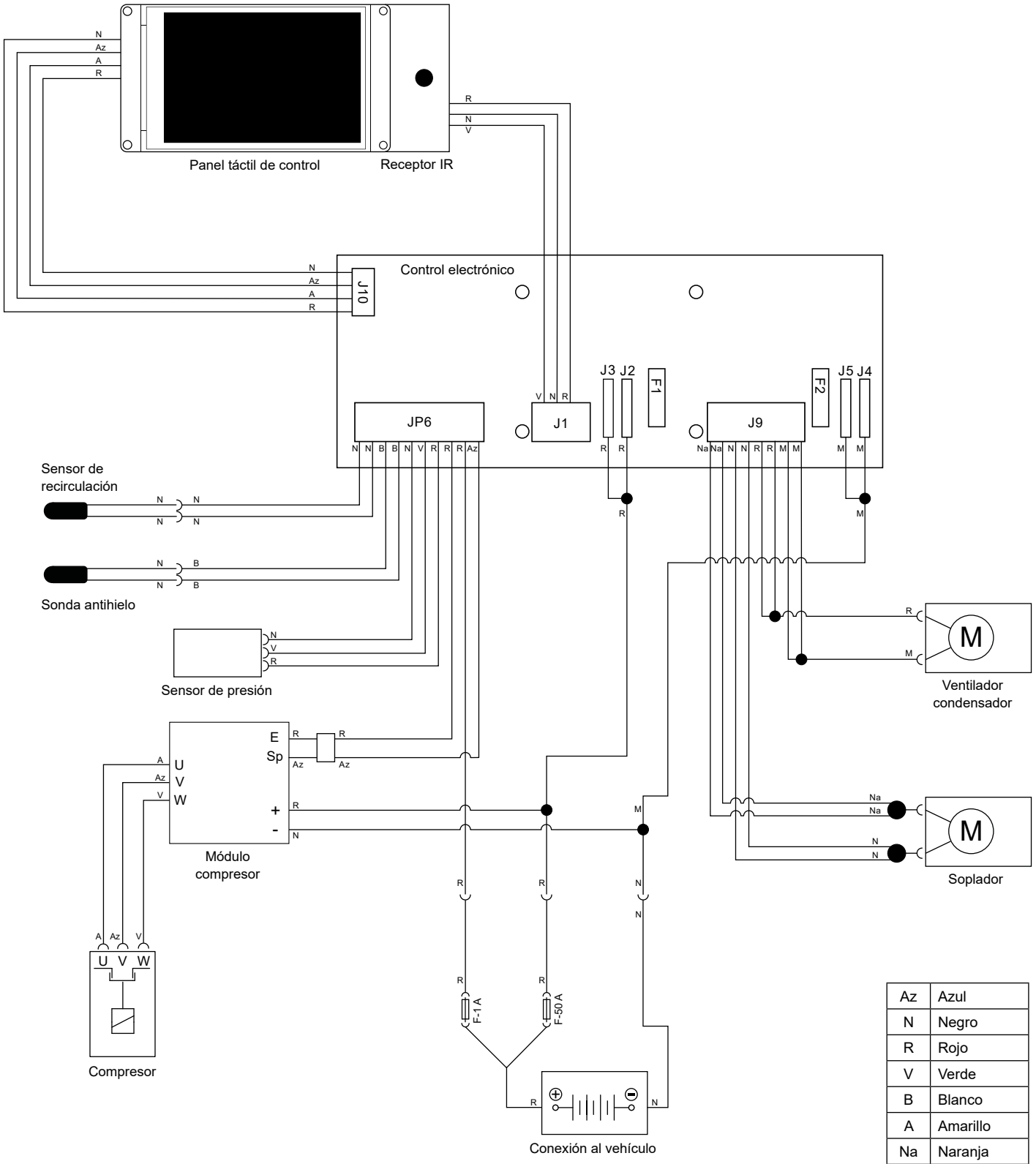


⚠	**Importante:** Para la puesta en marcha consultar la documentación técnica del equipo.

Esquema eléctrico

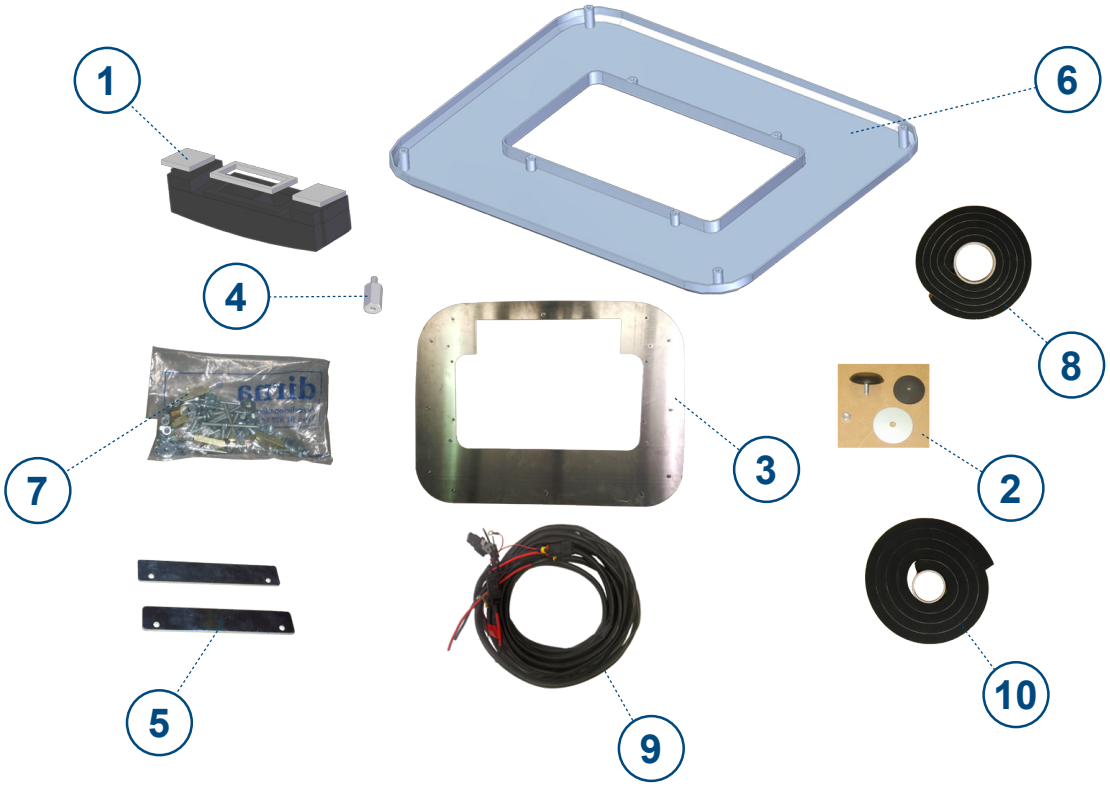
¡AVISO IMPORTANTE!

Precaución de no invertir las polaridades al conectar el equipo. Si esto sucediera, el panel de control no se enciende y el equipo no funciona.



Az	Azul
N	Negro
R	Rojo
V	Verde
B	Blanco
A	Amarillo
Na	Naranja
M	Marrón

Lista de recambios



Id.	Ctd.	Referencia	Descripción
1	1	091270C002	Canalizador
2	1	091270C005	Tapón antena
3	1	091288C001	Chapa acoplamiento
4	1	091270C006	Hexágono M4
5	1	091287C004	Refuerzo sujeción
6	1	091287C006	Consola (727x581)
7	1	091288C002	Bolsa de tornillería
8	1	091210C0020	Junta EPDM 20x20
9	1	1004558505	Cableado alimentación 6,5 metros
10	1	091239C027	Junta EPDM 25x25

Thank you for your purchase and for placing your trust in our product range. **SLIM PLUS** is an air conditioning unit designed and manufactured by **Dirna Bergstrom** for use in a vehicle with the engine switched off during rest periods in the shade (during the day) or at night.

SLIM PLUS is designed using state-of-the-art technology to deliver efficient performance, reduced fuel consumption and lower CO_2 emissions. **SLIM PLUS** uses the environmentally friendly refrigerant R-1234yf.



Please read this document carefully before installing the product. Keep this document for future reference. The original documentation was written in Spanish; the other languages are translations.

All product manuals are available in digital format (PDF) at **https://bergstrominc.com/es/**

Any sale or warranty transaction is subject to our general terms and conditions of sale, as last updated, published on our website **https://bergstrominc.com/es/**

Explanation of symbols



- **Warning:** A safety warning indicating a situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



- **Danger:** Cutting risk. Indicates a situation that could lead to cutting.



- **Danger:** Risk of electrocution. Indicates a situation that could lead to electrocution.



- **Caution:** Safety warning informing about a situation, which if not avoided, could result in damage to the unit or other materials.



- **Information:** Additional information on the installation or handling of the product.



- **Fragile:** Indicates a situation in which care must be taken to avoid damage to the unit and other materials.



Explanation of responsibilities

- **Dirna Bergstrom** accepts no responsibility for damage caused in the following cases:
  - Damage to the product due to mechanical influences and surges.
  - Modifications made to the unit without the manufacturer's express consent.
  - Use of the unit for purposes not described in this document.
  - Improper handling or installation of the unit.
- It is forbidden to tamper with the refrigerant gas circuits without the manufacturer's express authorisation.



Warnings during assembly

- The installation, repair and maintenance of this air conditioning unit may only be carried out by technical staff with sufficient training in vehicle air conditioning, possible dangers and applicable standards.
- Read the installation instructions carefully before starting to install the unit. During installation, follow the instructions carefully.
- When installing air conditioning equipment on roof, the upper cabin part must be protected with a cloth or a protective blanket to avoid possible scratches. When installing **SLIM PLUS** on roof, take into account that, normally, cabins equipped with a hatch have a strong enough structure to hold equipment weight. However, if it is not the case and it is necessary to carry out a cut in the roof or, although it has a hatch, the material is not resistant enough (if roof is made of fibre, plastic, etc...), it is the installer who will have to decide, **under his responsibility**, if it is ne-cessary to reinforce the roof to avoid possible deformations, breaks, water entries, etc., habilita-ting the means required to stop it from occurring.
- Switch off the ignition key before starting to install the unit.
- Disconnect the vehicle's battery before starting to install the unit.
- Install **SLIM PLUS** securely to prevent it from falling.
- Use the appropriate tools for each operation.
- During installation, ensure the connection of the electrical components, checking that they are fitted correctly.

- If during installation of the unit the cables pass through walls with sharp edges, use conduits or guides to prevent damage to the cables.
- If during installation the unit is tilted, or the cab is tilted with the unit installed on top, you must wait at least 60 minutes after placing the unit in horizontal position before it is started.
- Unit pre-charged with R-1234yf refrigerant gas (**Classification: A2L, flammable**). During installation, avoid sources of ignition, ensure adequate ventilation and strictly follow the safety procedures laid down for systems using flammable refrigerants.

- **Important:** When connecting the unit make sure the polarities are not reversed. If this happens, the control board will not switch on and the unit will not operate.

Tools required for assembly

- Torx wrenches set
- Allen wrenches set
- Open-jawed spanner 13, 22
- Scissors
- Flexo-meter
- Screwdriver

Proper use of the product

- **SLIM PLUS** is a roof-mounted air conditioning unit suitable only for use in trucks. It is not suitable for installation and operation in agricultural or construction machinery subject to intense vibrations.
- Non-intended use will void the unit's warranty and exempts the manufacturer from any responsibility.
- If you are unsure how to use **SLIM PLUS**, please refer to the product's technical documentation.
- If the temperature in your vehicle's cab is too high for rest, first cool the cab with your vehicle's air conditioning for a few minutes and then run **SLIM PLUS** to maintain the comfort temperature.

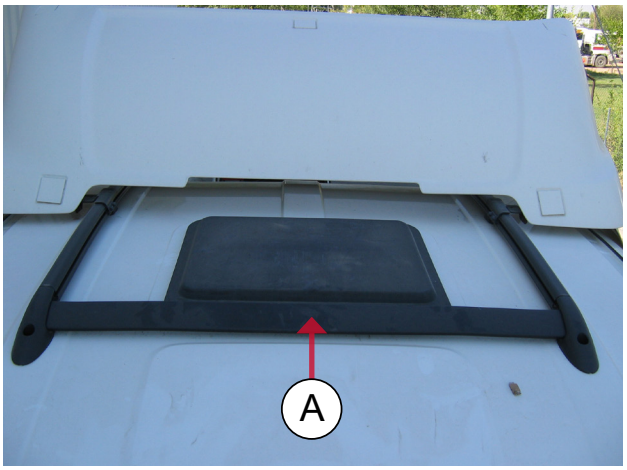
Associated documentation

- Technical documentation for the equipment: **1004558228**

Dirna Bergstrom declares that the **SLIM PLUS** unit complies with the requirements of the following EC Directives and that the harmonised standards and technical specifications listed below have been applied:

- EC Directive 2014/53/EU
- EC Directive 2011/65/EU
- EC Directive 2014/30/EU

On vehicles fitted with a spoiler, this must be removed and the front bracket (A) taken out before beginning the installation.



1 Remove the hatch and the fixing components and hand these over to the customer.



2 Stick the 25x25 EPDM gasket around the rim of the hatch opening.

Important: Start sticking the gasket from the centre-rear of the hatch so that the ends meet at that point.

Important: During the bonding process, **DO NOT** stretch the gasket to avoid poor adhesion and compromise the seal between the equipment and the cabin.



3

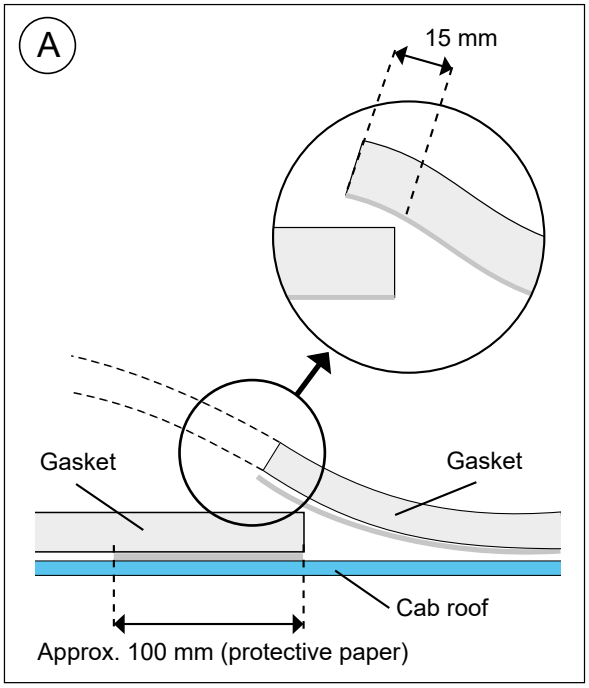
Cut the end of the gasket in accordance with the following instructions and as perpendicular as possible, ensuring that, when bonded to the starting end, sufficient pressure is applied to guarantee a watertight seal between the equipment and the cabin.

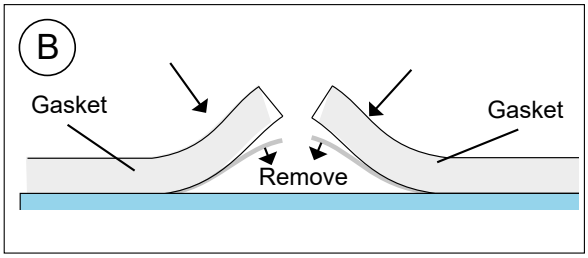
Important: How to cut the EPDM gasket to prevent water leaks in the cabin:

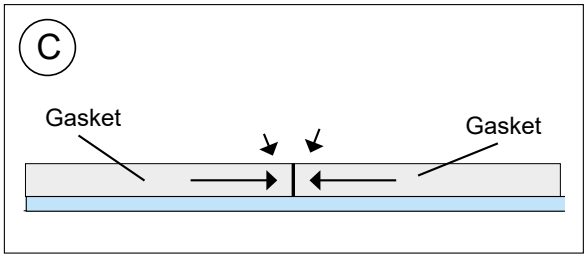
A- Stick the gasket down, leaving 100 mm of protective paper on each side.

B- Remove the two pieces of paper.

C- Stick the gasket together by pressing down on both ends.



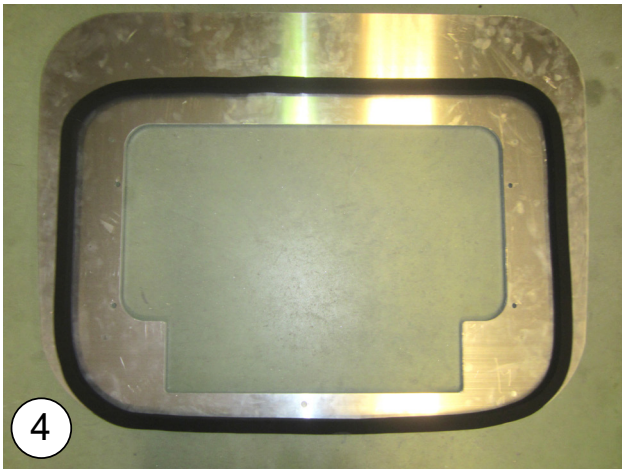




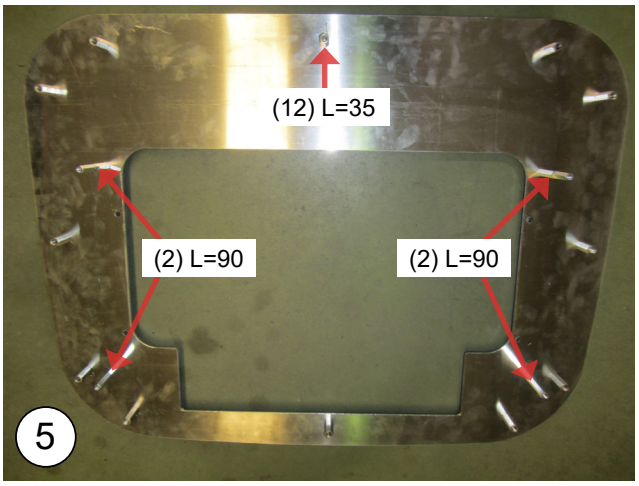
4

Stick the 20x20 EPDM gasket onto the hatch panel as shown.

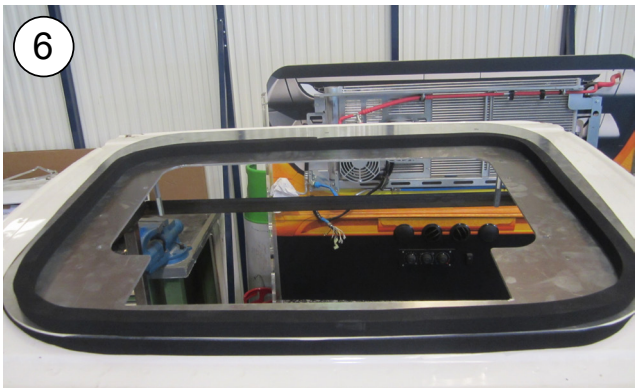
Please note: Clean the sheet metal thoroughly beforehand to ensure the sealing joint adheres properly.

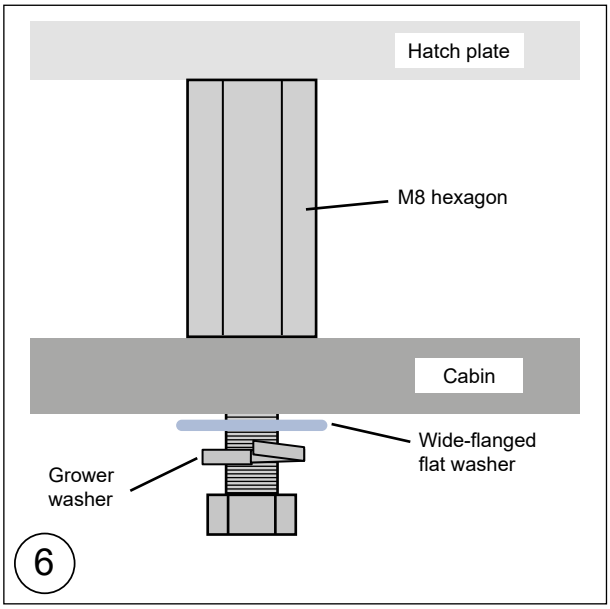


5 Fit (12) M8 L=35 hex nuts to the (12) outer bolts and (4) M6 L=90 hex nuts to the inner bolts on the hatch plate (12) to secure the bracket.



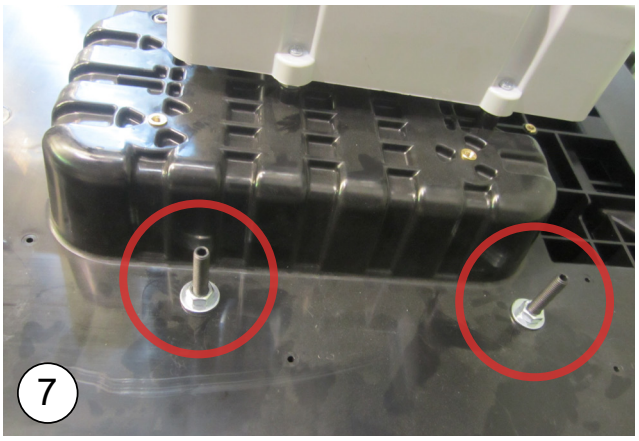
6 Position the hatch plate on top of the cabin. Secure it with (12) M8 bolts, each fitted with (1) wide-flanged flat washer and (1) lock washer.



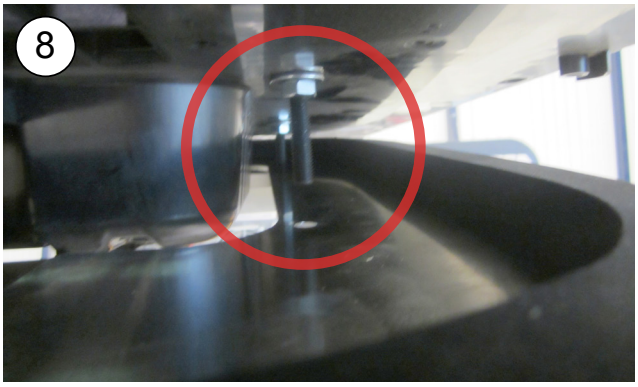


7 With the plate secured to the cabin, thread 10 mm (4) M8 stud bolts into the base of the unit. Place (1) flat washer, (1) rubber washer and (1) nut onto each stud bolt and **tighten them against the base**. Once tightened, the stud bolts should protrude approximately 30 mm from the base.



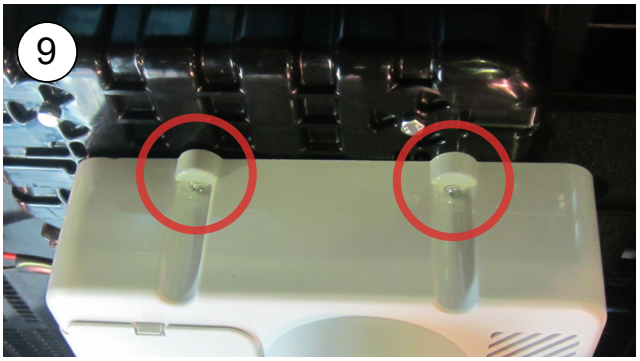


8 Place the unit on top of the access panel, aligning the studs on the base with the holes in the sides of the access panel. Secure the unit to the panel using (4) M8 flat washers and (4) M8 self-locking nuts.

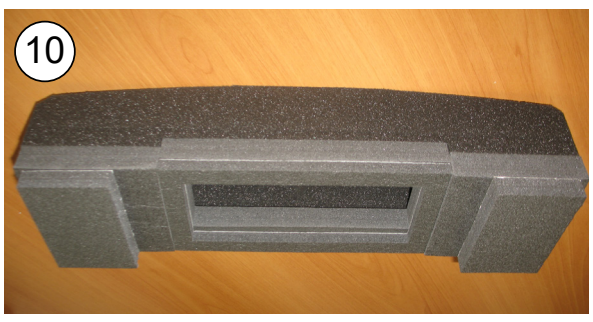


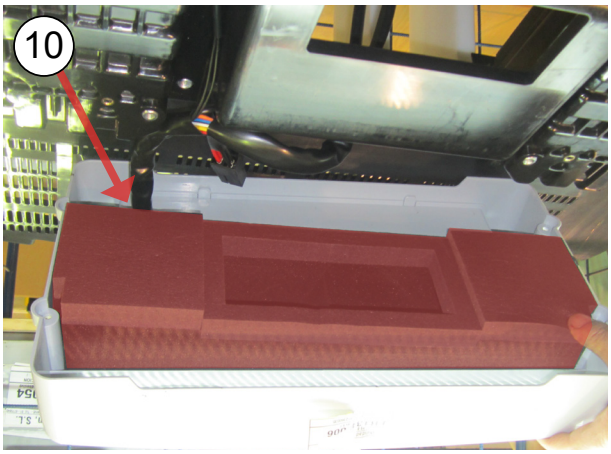


9 Remove the unit's inner panel by removing the (4) fixing screws, leaving the panel held in place solely by the cables.

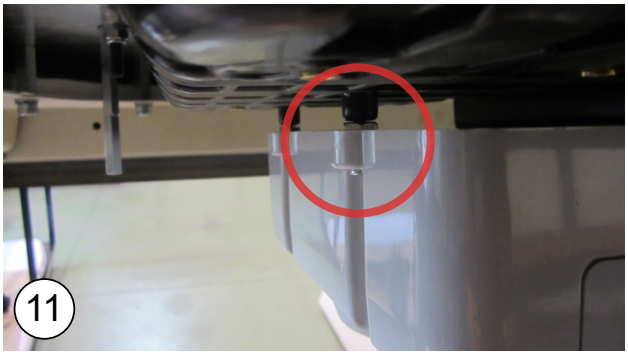


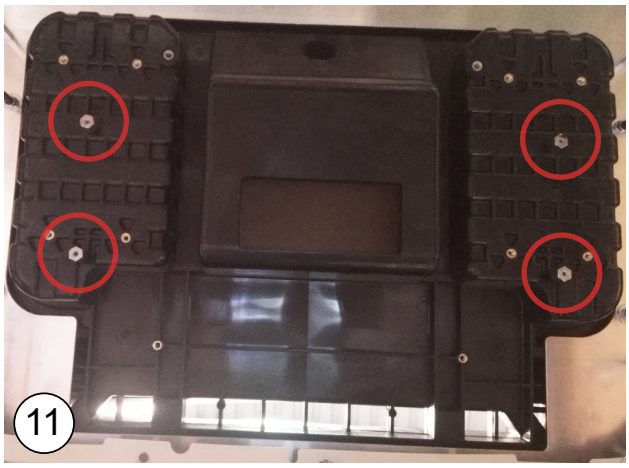
10 Stick the supplied insert onto the duct as shown and reinsert it into the internal air distribution panel.





11 Thread (4) M4 hexagons, L=13, into the base of the unit as shown, and refit the internal air distribution panel onto them.



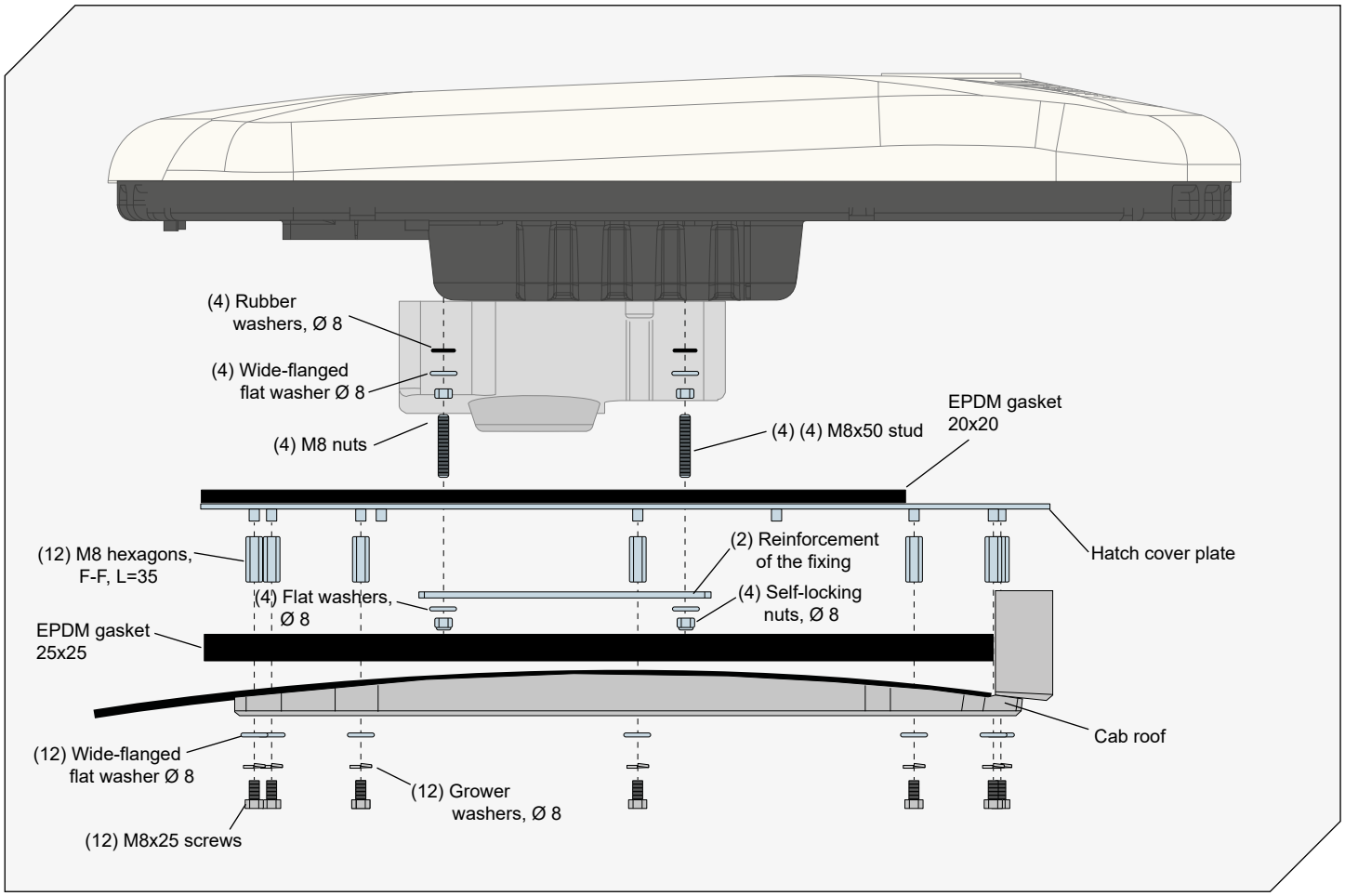


12 Secure the equipment to the hatch plate by fitting the two mounting brackets onto the (4) M8 studs using (4) M8 flat washers and (4) M8 self-locking nuts.

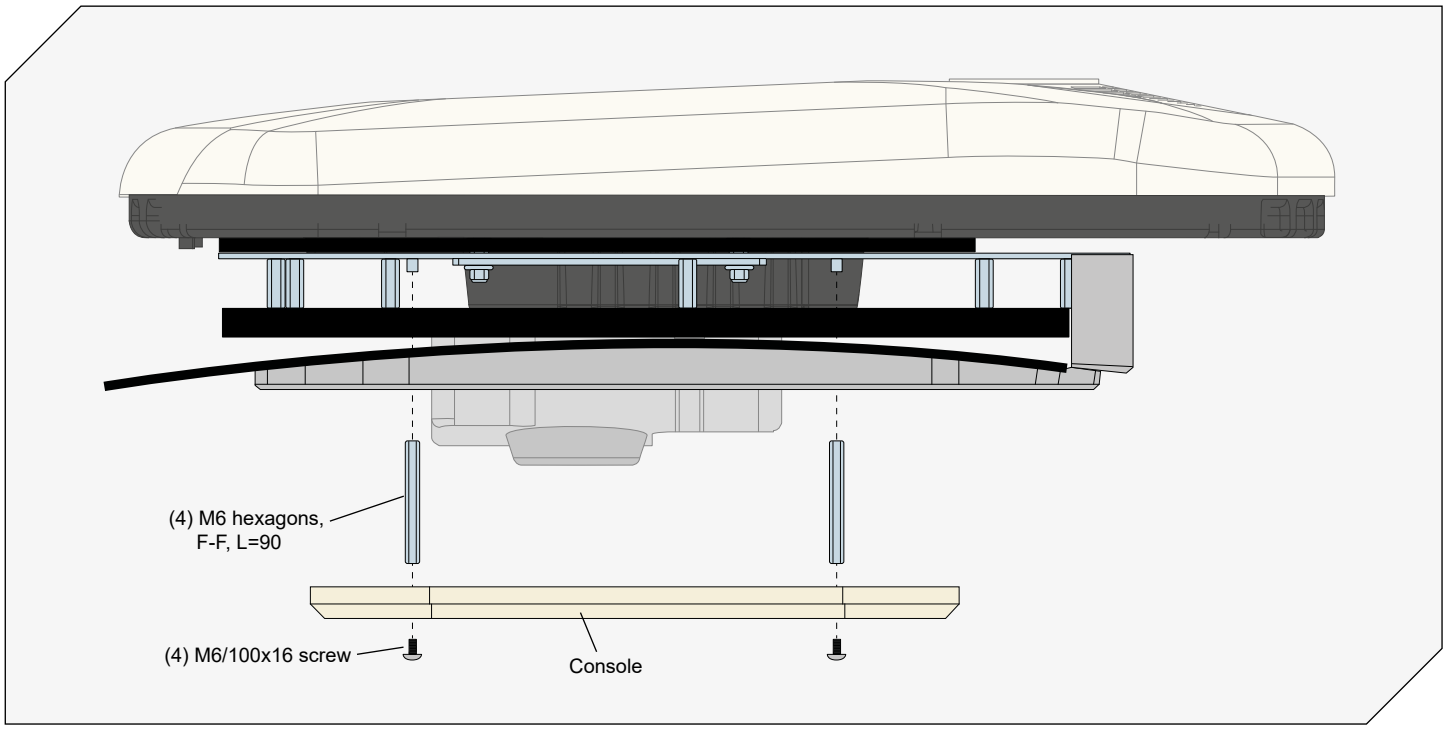




Exploded view through to mount fastenings



Exploded side view through to console attachment

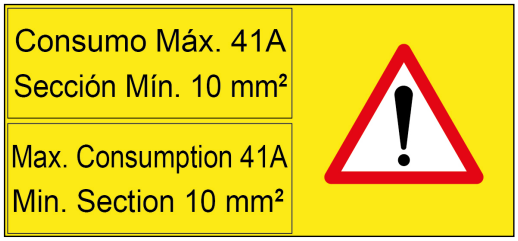


POWER SUPPLY CONNECTION

Note: Depending on the truck model, the equipment can be connected at various connection points.

Please note: Follow the electrical installation guidelines as specified by the vehicle manufacturer, taking into account the maximum current draw of the equipment (41 A).

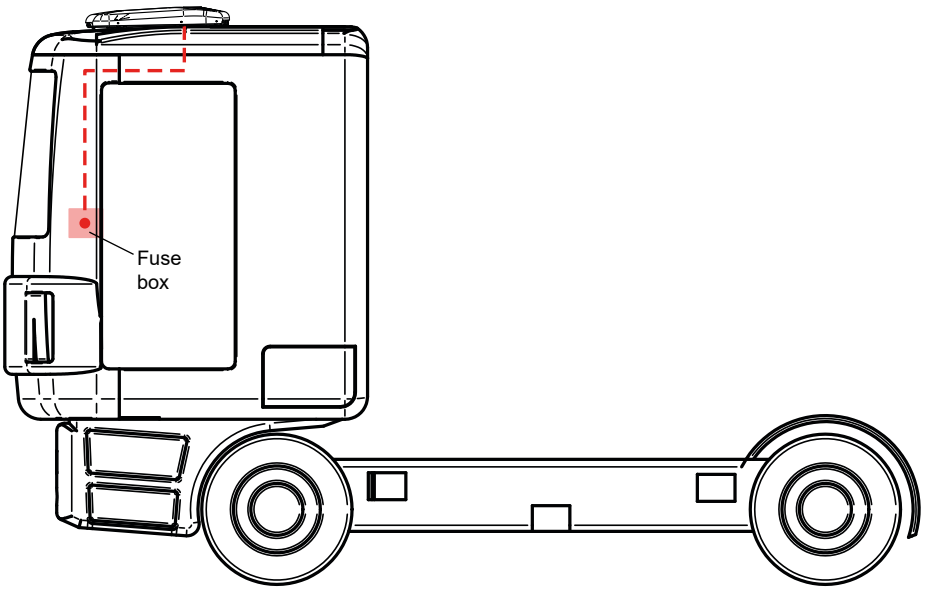
Important: Connect the signal cable directly to the battery or to a point where there is no voltage drop.



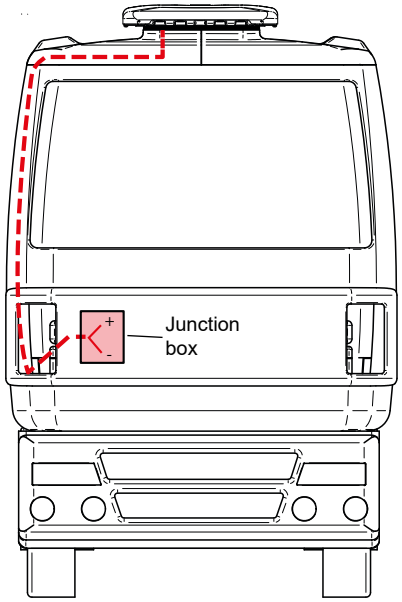
13 Connect the power and signal cables to the unit and route them along the right-hand side of the vehicle downpipe to the connection point on the vehicle.

14 Connect the 50 A fuse to the positive (red) power supply cable.

A Connection in the fuse box.
Please note: Maximum current draw of the equipment is 41 A.
50 A fuse for the power supply wiring.



B	Connection in the front grille junction box. **Please note:** Maximum current draw of the equipment is 41 A. 50 A fuse for the power supply wiring.



15	Secure the console using (4) M6/100x15 Allen screws and (4) toothed washers. **Please note:** This step is carried out after the wiring has been connected.

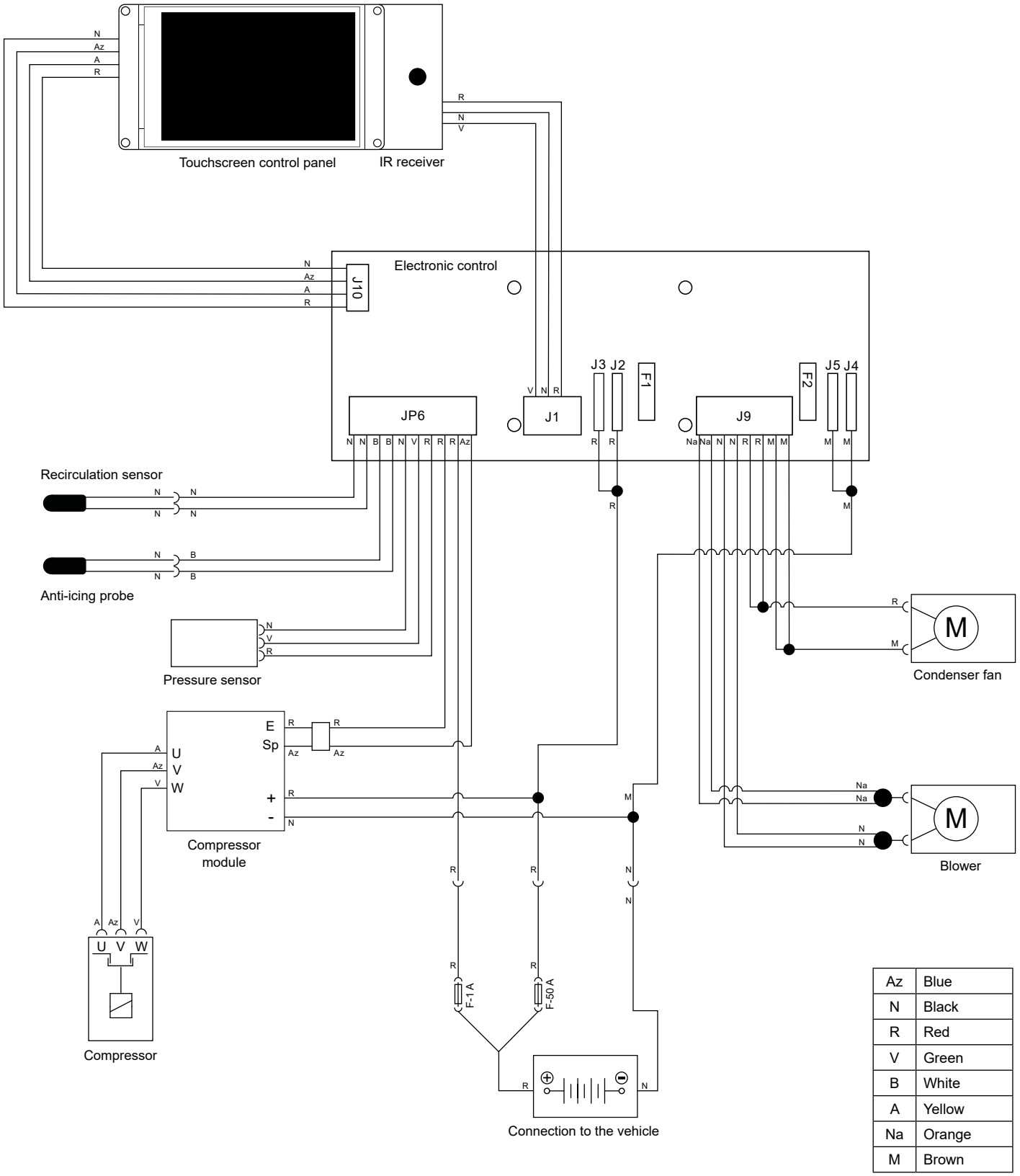


⚠	**Important:** Please refer to the equipment's technical documentation for commissioning.

Wiring diagram

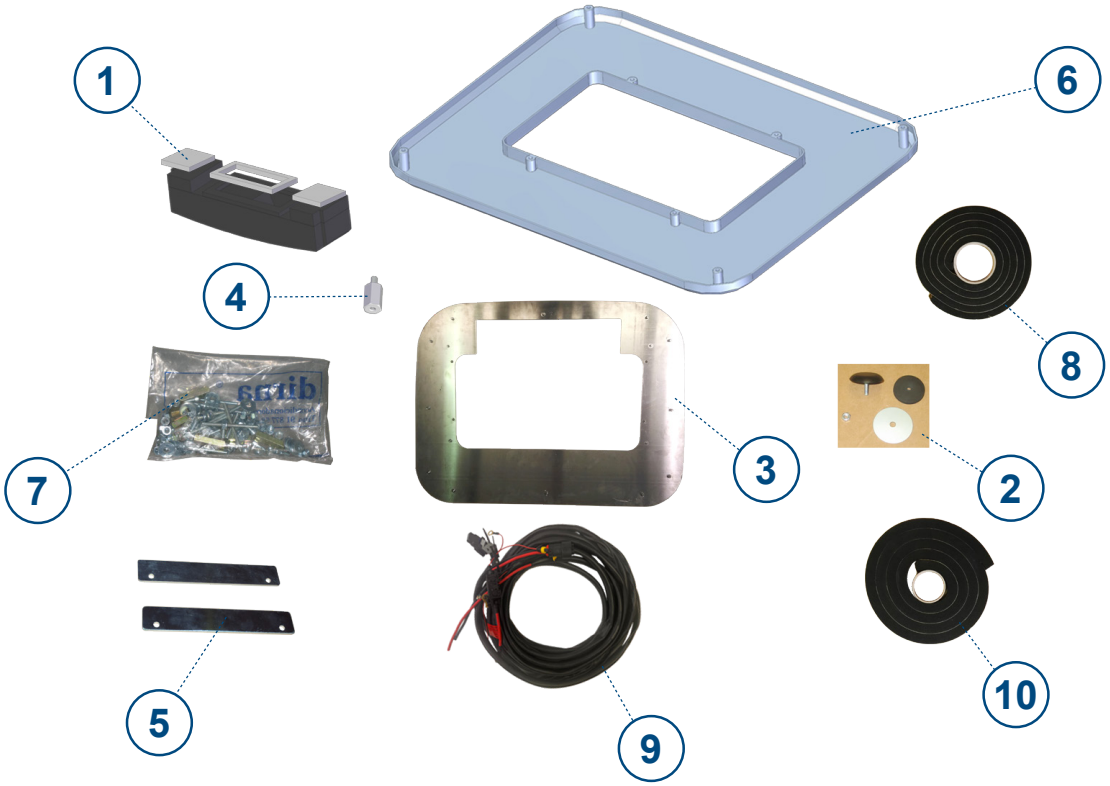
IMPORTANT NOTE!

Take care not to invert polarities when connecting the unit to the power supply; the display does not come on and the unit does not work.



Az	Blue
N	Black
R	Red
V	Green
B	White
A	Yellow
Na	Orange
M	Brown

Parts list



Id.	Qty.	Code nº	Spare Parts
1	1	091270C002	Channeller
2	1	091270C005	Antenna plug
3	1	091288C001	Coupling plate
4	1	091270C006	M4 hexagon
5	1	091287C004	Reinforced fastening
6	1	091287C006	Console (727x581)
7	1	091288C002	Bag of screws
8	1	091210C0020	20x20 EPDM gasket
9	1	1004558505	Power cable, 6.5 metres
10	1	091239C027	25x25 EPDM gasket

Nous vous remercions de votre achat et de la confiance que vous accordez à notre gamme de produits. **SLIM PLUS** est un climatiseur conçu et fabriqué par **Dirna Bergstrom**, destiné à être utilisé dans un véhicule dont le moteur est à l'arrêt, pendant les périodes de repos à l'ombre (en journée) ou la nuit.

SLIM PLUS a été conçu à l'aide d'une technologie de pointe afin d'offrir des performances optimales, une consommation de carburant réduite et des émissions de CO_2 dans l'atmosphère plus faibles. **SLIM PLUS** utilise le fluide frigorigène écologique R-1234yf.



Veuillez lire attentivement ce document avant d'installer le produit. Conservez ce document pour toute référence ultérieure. La documentation d'origine a été rédigée en espagnol, les autres langues sont donc des traductions.

Vous avez à votre disposition tous les manuels des produits dans leurs versions numériques (PDF) sur **https://bergstrominc.com/es/**

Toute opération de vente ou de garantie est soumise à nos conditions générales de vente dans leur version la plus à jour, publiée sur notre site Web **https://bergstrominc.com/es/**

Explication des symboles



- **Mise en garde :** Avis de sécurité informant d'une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait conduire à des blessures graves ou la mort.



- **Danger :** Risque de coupure. Signale une situation qui pourrait conduire à une coupure.



- **Danger :** Risque d'électrocution. Signale une situation qui pourrait conduire à une électrocution.



- **Avertissement :** Avis de sécurité informant d'une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels (équipement ou autre).



- **Information :** Information complémentaire sur l'installation ou la manipulation du produit.



- **Fragile :** Indique une situation dans laquelle il faut procéder avec précaution afin de ne pas endommager l'équipement ou d'autre matériel.



Explication des responsabilités

- **Dirna Bergstrom** décline toute responsabilité en termes de dommages causés dans les cas suivants :
  - Dommages au produit dus à des influences mécaniques et à des surtensions.
  - Modifications apportées à l'équipement sans le consentement exprès du fabricant.
  - Utilisation de l'équipement à des fins non décrites dans ce document.
  - Manipulation ou installation inappropriée de l'équipement.
- La manipulation des circuits de gaz réfrigérant sans autorisation expresse du fabricant est interdite.



Mises en garde au cours du montage

- L'installation, la réparation et l'entretien de cet équipement de climatisation ne peuvent être réalisés que par un personnel technique suffisamment formé sur la climatisation des véhicules, les dangers éventuels et les normes applicables.
- Lire attentivement les consignes de montage avant de commencer l'installation de l'équipement. Pendant l'installation, suivre au pied de la lettre les consignes indiquées.
- Lors de l'installation d'un système de climatisation sur le toit, la partie supérieure de l'habitacle doit être protégée à l'aide d'un tissu ou d'une couverture de protection afin d'éviter tout risque de rayures. Lors de l'installation de **SLIM PLUS** sur un toit, il convient de tenir compte du fait que, en règle générale, les cabines équipées d'une trappe disposent d'une structure suffisamment solide pour supporter le poids de l'équipement. Toutefois, si ce n'est pas le cas et qu'il est nécessaire de réaliser une découpe dans le toit ou si, bien que la cabine soit équipée d'une trappe, le matériau n'est pas assez résistant (si le toit est en fibre, en plastique, etc.), c'est à l'installateur qu'il reviendra de décider, **sous sa propre responsabilité**, s'il est nécessaire de renforcer le toit afin d'éviter d'éventuelles déformations, ruptures, infiltrations d'eau, etc., en mettant en œuvre les moyens requis pour empêcher que cela ne se produise.
- Débrancher la clé de contact avant de commencer l'installation de l'équipement.

- Débrancher la batterie du véhicule avant de commencer l'installation de l'équipement.
- Installez **SLIM PLUS** en toute sécurité afin d'éviter les chutes.
- Utiliser les outils appropriés à chaque opération.
- Pendant l'installation, s'assurer du raccordement des composants électriques en vérifiant leur bon ajustement.
- Si lors de l'installation de l'équipement, les câbles traversent des murs à arêtes vives, utilisez des conduits ou des dispositifs de guidage, afin d'éviter l'endommagement des câbles.
- Si pendant son installation, l'équipement s'incline ou la cabine se rabat avec l'équipement installé dessus, attendez au moins 60 minutes, à compter du moment où l'équipement est à l'horizontale, avant de le mettre en marche.



- Équipement préchargé en gaz réfrigérant R-1234yf (**Classification : A2L, inflammable**). Lors de l'installation, évitez toute source d'inflammation, assurez une ventilation suffisante et respectez scrupuleusement les consignes de sécurité prévues pour les systèmes utilisant des fluides frigorigènes inflammables.



- **Important :** lors du raccordement de l'appareil, veillez à ne pas inverser les polarités. Si cela se produit, la carte électronique ne s'allumera pas et l'appareil ne fonctionnera pas.



Outils requis pour le montage

- Jeu de clés Torx
- Jeu de clés Allen
- Clé fixe 13, 22
- Ciseaux
- Mètre
- Tournevis



Utilisation appropriée du produit

- **SLIM PLUS** est une unité de climatisation de toit destinée à être utilisée dans les camions uniquement. Il n'est pas apte pour être installé ou fonctionner sur des machines agricoles ou de construction soumises à des vibrations intenses.
- L'utilisation non conforme à l'usage prévu annule la garantie de l'équipement et exclut la responsabilité du fabricant.
- Si vous ne savez pas comment utiliser **SLIM PLUS**, consultez la documentation technique du produit.
- Si la température dans la cabine de votre véhicule est trop élevée pour le repos, refroidissez d'abord la cabine avec la climatisation de votre véhicule pendant quelques minutes, puis mettez le **SLIM PLUS** en marche afin de maintenir une température confortable.



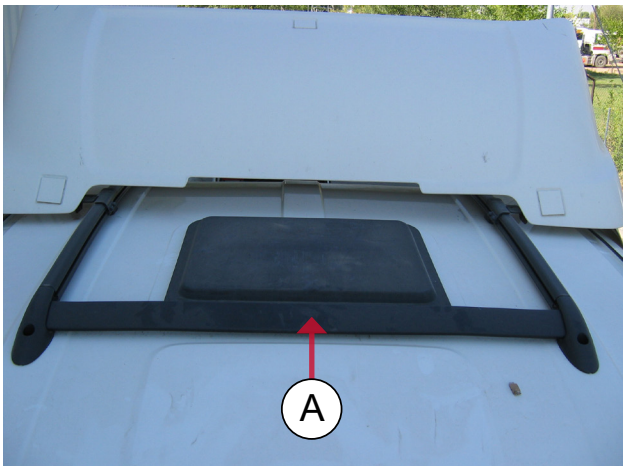
Documentation connexe

- Documentation technique de l'équipement : **1004558228**

Dirna Bergstrom déclare que l'équipement **SLIM PLUS** satisfait aux exigences des Directives CE suivantes, et que les normes et spécifications techniques harmonisées énumérées ci-dessous ont été appliquées :

- Directive CE 2014/53/UE
- Directive CE 2011/65/UE
- Directive CE 2014/30/UE

Sur les véhicules équipés d'un becquet, il est nécessaire de démonter celui-ci et de retirer la barre avant (A) avant de commencer l'installation.



1 Retirez la trappe et les éléments de fixation, puis remettez-les au client.



2 Coller le joint EPDM 25 x 25 autour du rebord de l'ouverture de la trappe.

Important : commencez à coller le joint à partir de la partie centrale arrière de la trappe afin que les extrémités du joint se rejoignent à cet endroit.

Important : pendant le collage, **NE PAS** étirer le joint afin d'éviter tout défaut d'adhérence et de ne pas compromettre l'étanchéité entre l'équipement et la cabine.



3

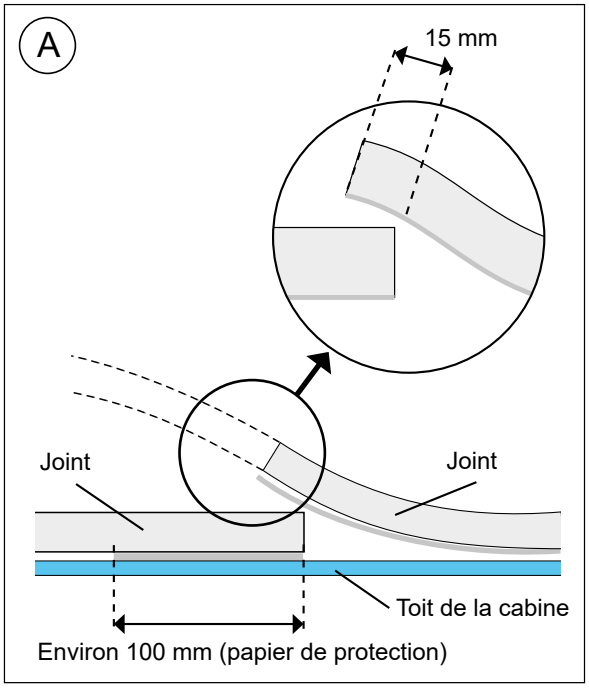
Coupez l'extrémité du joint conformément aux instructions suivantes et de manière aussi perpendiculaire que possible, en veillant à ce que, une fois collée à l'extrémité de départ, une pression suffisante soit exercée pour garantir l'étanchéité entre l'équipement et la cabine.

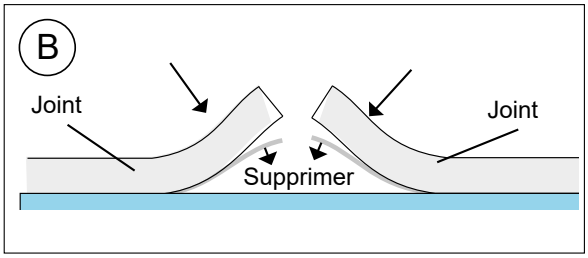
Important : Comment découper le joint en EPDM pour éviter les fuites d'eau dans l'habitacle :

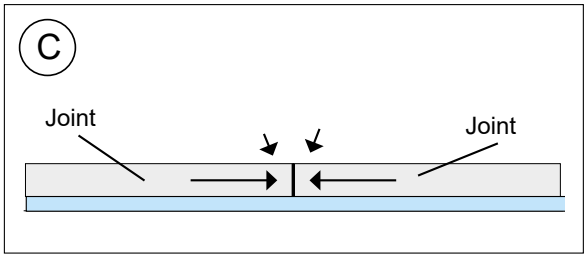
A- Collez le joint en laissant 100 mm de papier protecteur de chaque côté.

B- Retirez les deux feuilles de papier.

C- Assemblez les deux parties en appuyant fermement sur les deux extrémités.



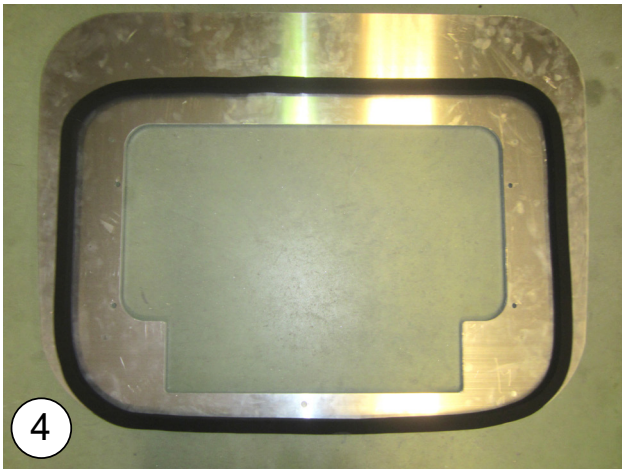




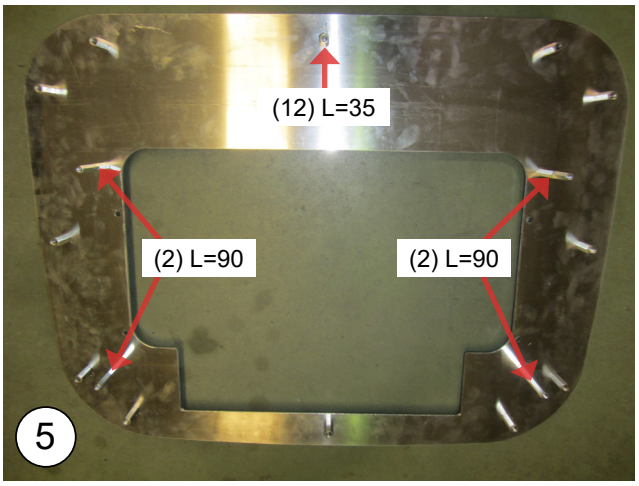
4

Coller le joint EPDM 20 x 20 sur la tôle de la trappe comme indiqué.

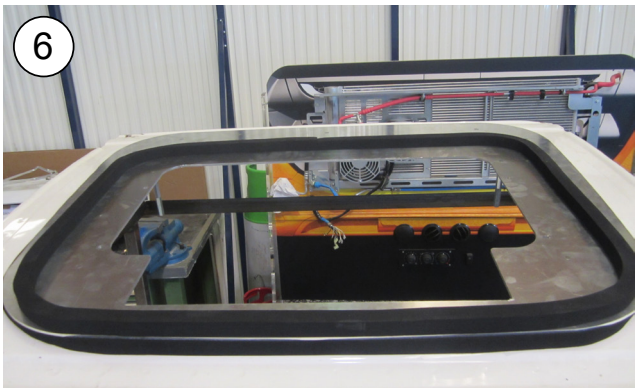
Attention : nettoyez soigneusement la tôle au préalable afin de garantir l'adhérence du joint d'étanchéité.

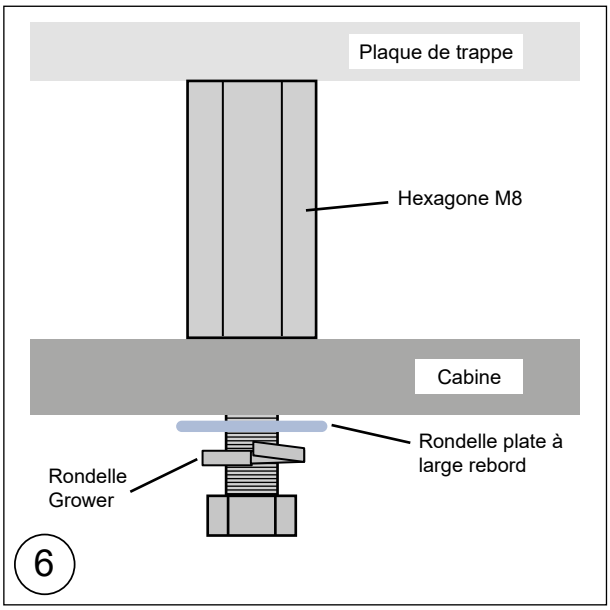


5 Fixer sur la tôle de la trappe (12) des écrous hexagonaux M8 L=35 sur les (12) boulons extérieurs et (4) écrous hexagonaux M6 L=90 sur les boulons intérieurs pour la fixation de la console.



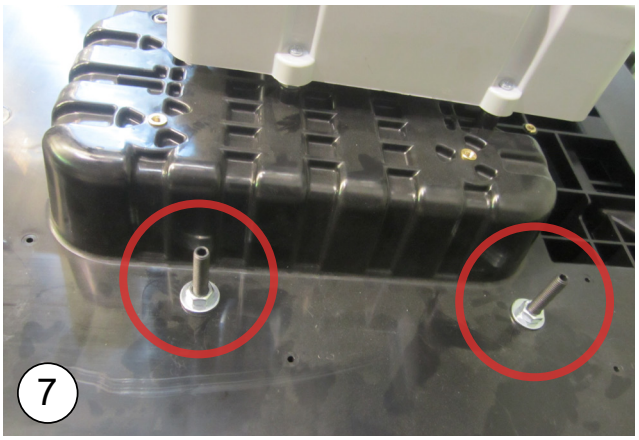
6 Positionnez la plaque de trappe sur le toit de la cabine. Fixez-la à l'aide de (12) boulons M8, chacun muni d'une (1) rondelle plate à large rebord et d'une (1) rondelle de blocage.



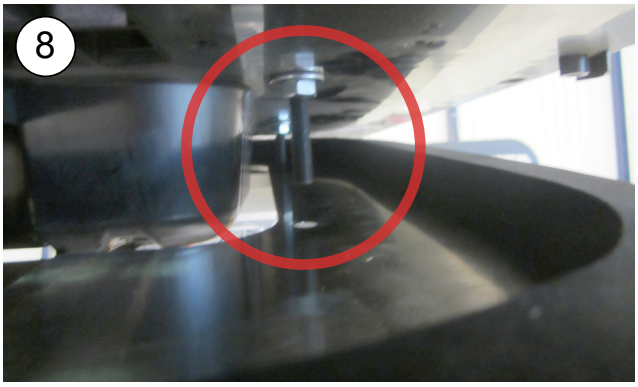


7 Une fois la tôle fixée à la cabine, visser 10 mm (4) de goujons M8 dans la base de l'appareil. Sur chacun d'eux, placer (1) rondelle plate, (1) rondelle en caoutchouc et (1) écrou, **puis serrer contre la base**. Une fois serrés, les goujons doivent dépasser d'environ 30 mm de la base.



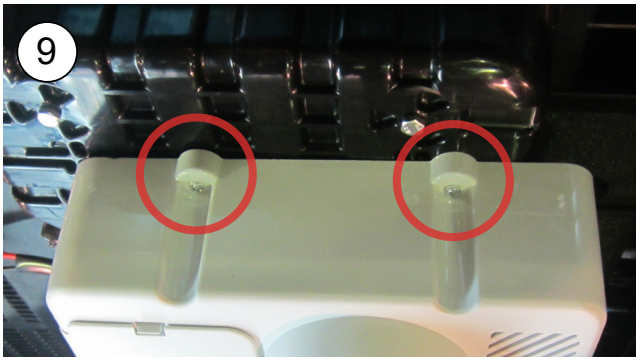


8 Placer l'appareil sur la tôle de la trappe en alignant les goujons de la base avec les trous latéraux de la tôle de la trappe. Fixer l'appareil à la tôle à l'aide de (4) rondelles plates M8 et de (4) écrous autobloquants M8.

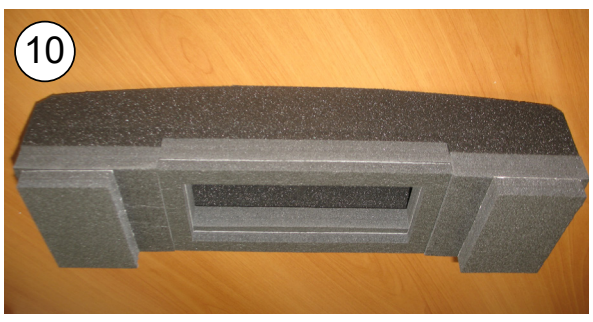


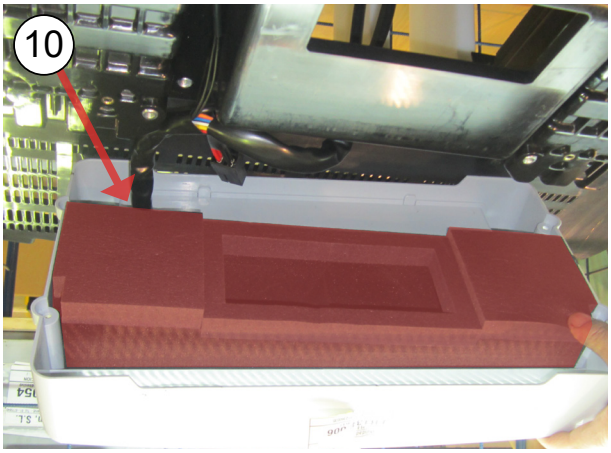


9 Démontez le panneau intérieur de l'appareil en retirant les (4) vis de fixation ; le panneau doit alors être maintenu uniquement par les câbles.

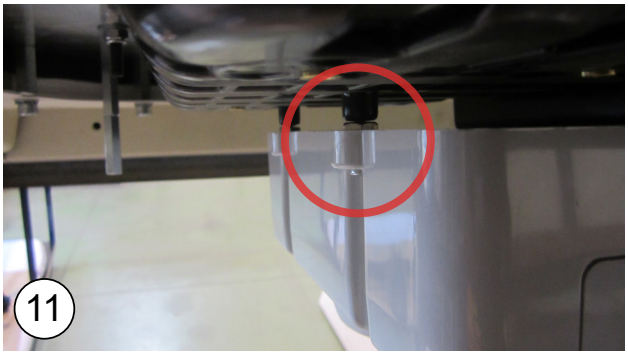


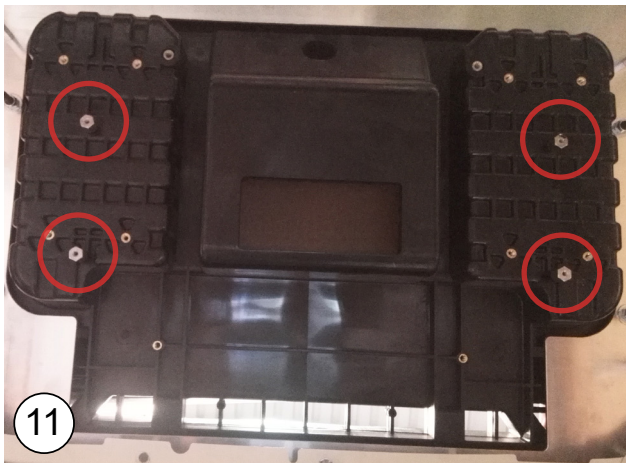
10 Collez l'embout fourni sur le conduit comme indiqué, puis réinsérez-le dans le panneau intérieur de répartition d'air.





11 Visser (4) vis à tête hexagonale M4 L=13 à la base de l'appareil comme indiqué, puis remonter le panneau intérieur de répartition d'air par-dessus.



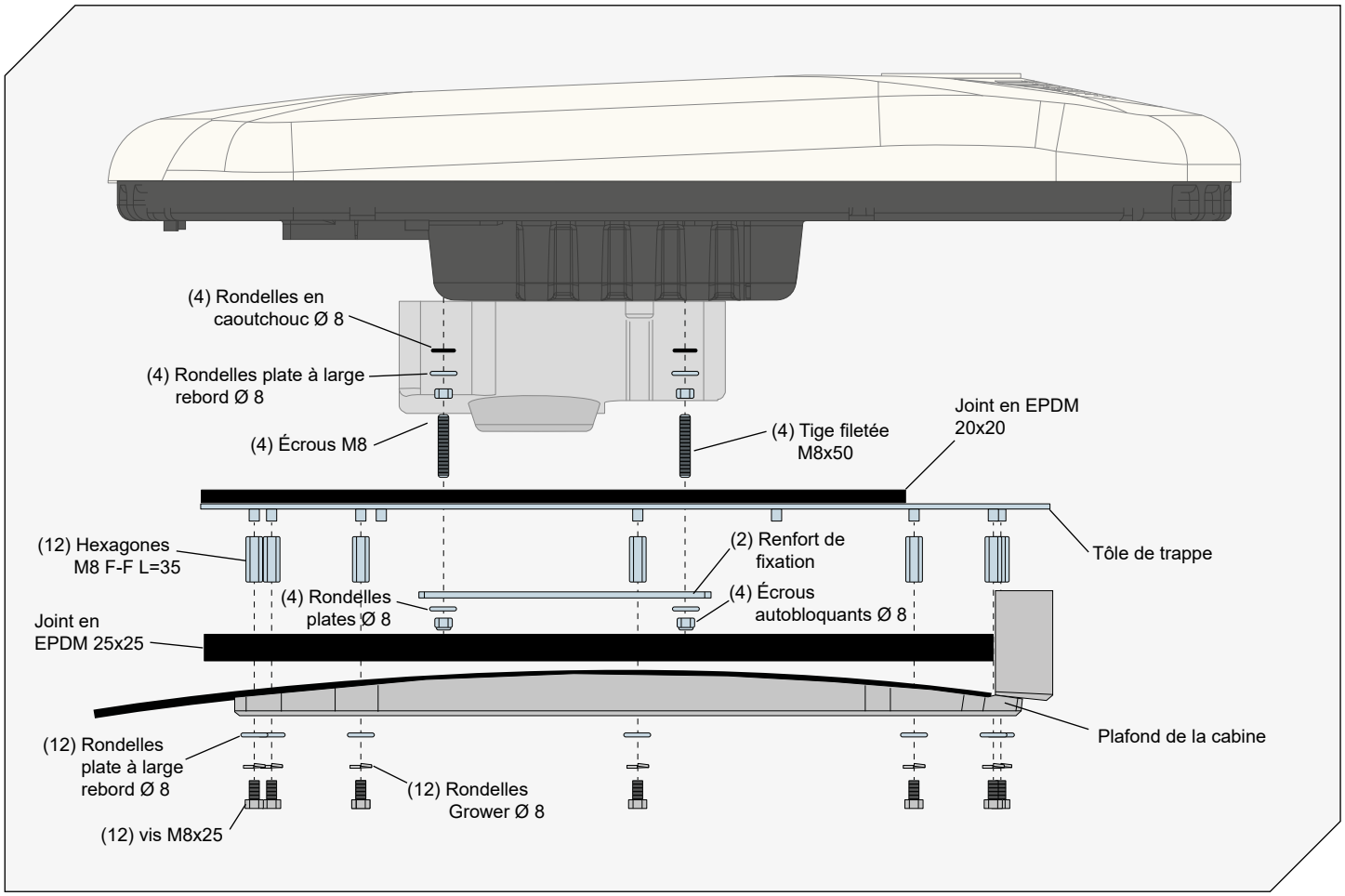


12 Fixez l'équipement à la tôle de la trappe en montant les deux renforts de fixation sur les (4) goujons M8 à l'aide de (4) rondelles plates M8 et de (4) écrous autobloquants M8.

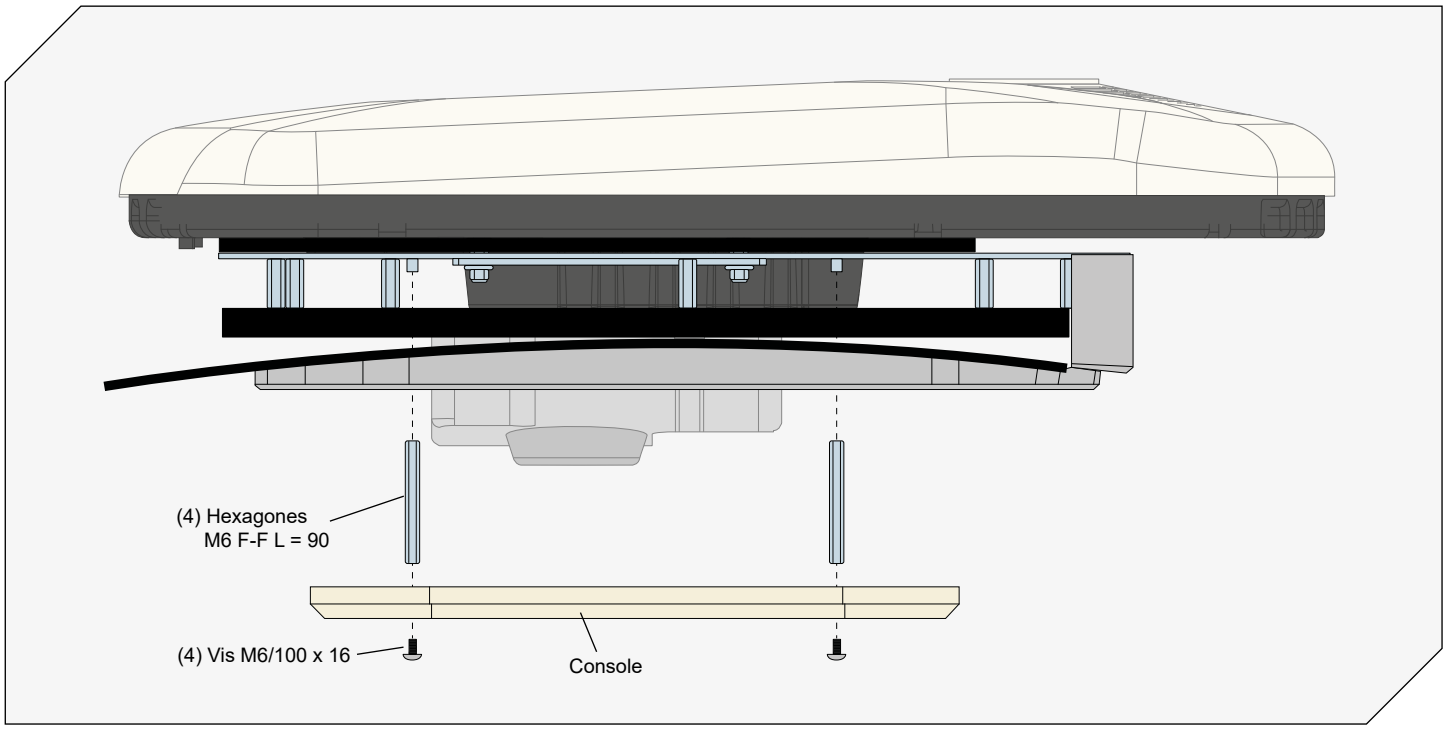




Vue éclatée montrant les fixations du support



Vue latérale éclatée montrant la fixation de la console

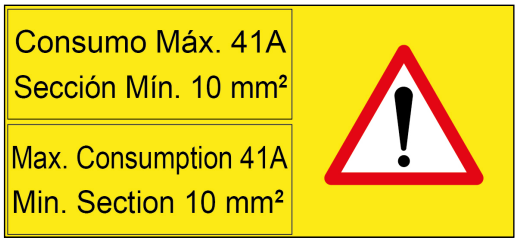


CONNEXION CÂBLAGE D'ALIMENTATION

Remarque : selon le modèle de camion, il est possible de brancher l'équipement à plusieurs points de raccordement.

Remarque : respectez les consignes d'installation électrique fournies par le constructeur automobile, en tenant compte de l'intensité maximale absorbée par l'équipement (41 A).

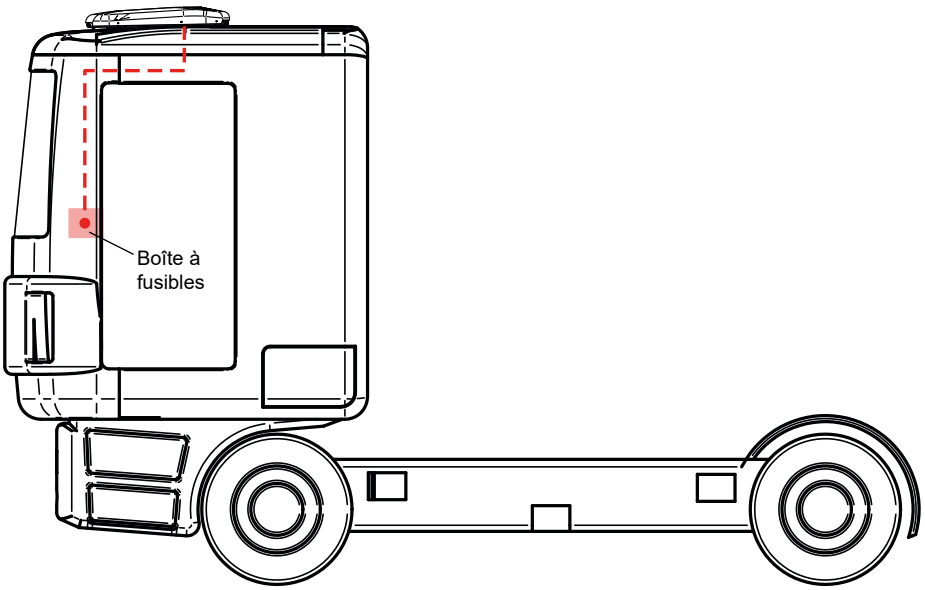
Important : raccordez le câble de signal directement à la batterie ou à un point où il n'y a pas de chute de tension.



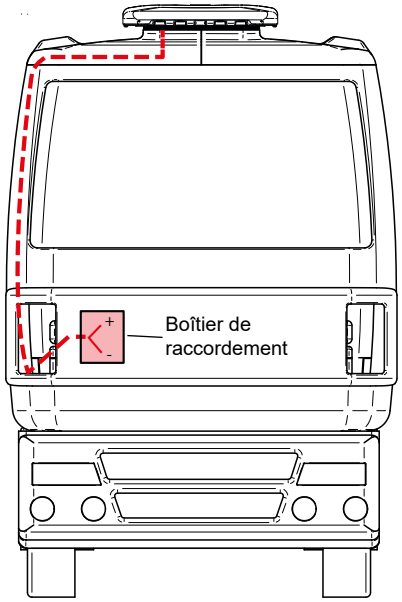
13 Raccordez les câbles d'alimentation et de signal à l'appareil, puis faites-les passer le long du côté droit du tuyau de descente du véhicule jusqu'au point de raccordement sur le véhicule.

14 Raccordez le fusible de 50 A au câble d'alimentation positif (rouge).

A Raccordement dans le coffret à fusibles.
Remarque : l'intensité maximale absorbée par l'équipement est de 41 A.
Fusible de 50 A pour le câblage d'alimentation.



B	Raccordement dans le boîtier de jonction de la grille avant. **Remarque :** l'intensité maximale absorbée par l'équipement est de 41 A. Fusible de 50 A pour le câblage d'alimentation.



15	Fixer la console à l'aide de (4) vis Allen M6/100x15 et de (4) rondelles dentelées. **Attention :** cette opération s'effectue après le raccordement des câbles.

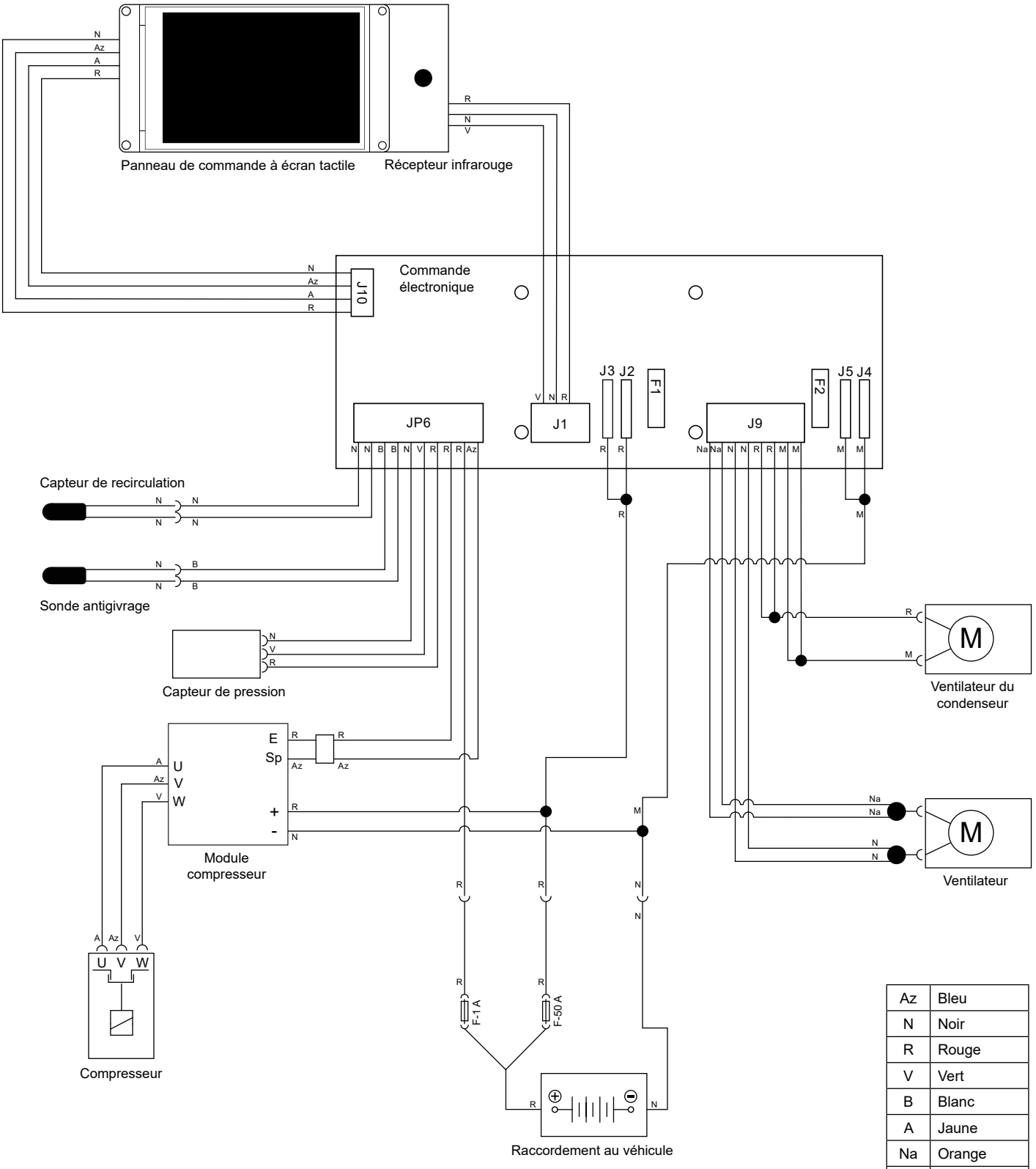


⚠	**Important :** pour la mise en service, veuillez consulter la documentation technique de l'appareil.

Câblage electrique

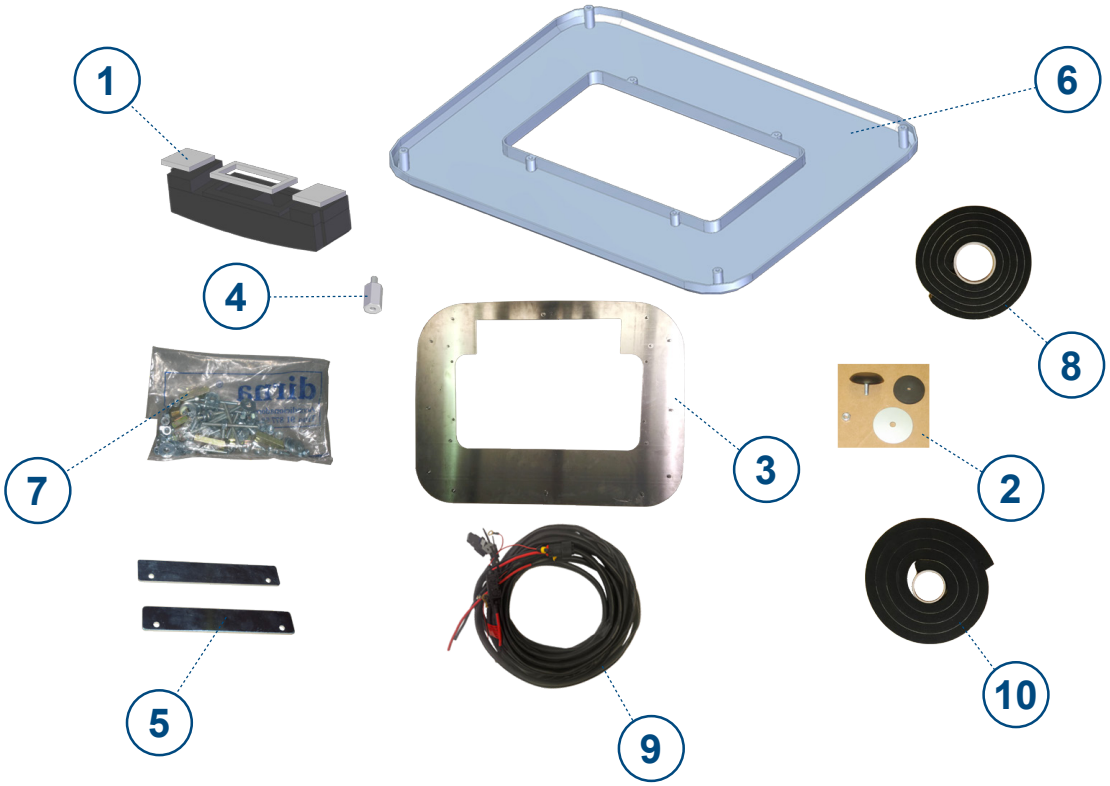
REMARQUE IMPORTANTE !

Veillez à ne pas inverser les polarités lors du branchement de l'appareil au secteur ; sinon, l'écran ne s'allumera pas et l'appareil ne fonctionnera pas.



Az	Bleu
N	Noir
R	Rouge
V	Vert
B	Blanc
A	Jaune
Na	Orange
M	Marron

Liste de rechanges



Id.	Qté.	Référence	Description
1	1	091270C002	Canalisateur
2	1	091270C005	Bouchon d'antenne
3	1	091288C001	Plaque d'accouplement
4	1	091270C006	Hexagone M4
5	1	091287C004	Renfort de fixation
6	1	091287C006	Console (727 x 581)
7	1	091288C002	Sachet de vis
8	1	091210C0020	Joint en EPDM 20 x 20
9	1	1004558505	Câble d'alimentation, 6,5 mètres
10	1	091239C027	Joint en EPDM 25 x 25

Vielen Dank für Ihren Kauf und Ihr Vertrauen in unser Sortiment. **SLIM PLUS** ist eine von **Dirna Bergstrom** entwickelte und hergestellte Klimaanlage, die für den Einsatz in Fahrzeugen bei ausgeschaltetem Motor während Ruhepausen im Schatten (tagsüber) oder nachts vorgesehen ist.

SLIM PLUS wurde unter Einsatz modernster Technologie entwickelt, um eine effiziente Leistung, einen geringeren Kraftstoffverbrauch und niedrigere CO_2-Emissionen zu gewährleisten. **SLIM PLUS** verwendet das umweltfreundliche Kältemittel R-1234yf.



Bitte lesen Sie dieses Dokument vor der Installation des Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf. Die Originaldokumentation wurde in spanischer Sprache verfasst; bei allen anderen Sprachen handelt es sich um Übersetzungen.

Alle Produktanleitungen sind in digitaler Form (PDF) unter **https://bergstrominc.com/es** erhältlich.
Für alle Verkäufe und Garantievorgänge gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen in ihrer jeweils aktuellen Fassung, die auf unserer Website **https://bergstrominc.com/es/**

Verwendete Symbole



- **Achtung:** Sicherheitshinweis, der auf eine Situation hinweist, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.



- **Gefahr:** Schnittgefahr. Weist auf eine Situation hin, die zu Schnittverletzungen führen kann.



- **Gefahr:** Stromschlaggefahr. Weist auf eine Situation hin, die zu einem Stromschlag führen kann.



- **Hinweis:** Sicherheitshinweis, der auf eine Situation hinweist, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Schäden am Gerät oder anderen Gegenständen führen kann.



- **Information:** Zusatzinformationen zu Installation oder Handhabung des Produkts.



- **Zerbrechlich:** Weist auf eine Situation hin, in der Vorsicht geboten ist, um Schäden am Gerät und anderen Gegenständen zu vermeiden.



Haftung

- **Dirna Bergstrom** lehnt in den folgenden Fällen jede Haftung für Schäden ab:
  - Beschädigung des Produkts durch mechanische Einflüsse und Überspannung.
  - Änderungen am Gerät, die ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers vorgenommen wurden.
  - Verwendung des Geräts für Zwecke, die nicht in diesem Dokument beschrieben sind.
  - Unsachgemäße Handhabung oder Installation des Geräts.
- Ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers dürfen keine Eingriffe in die Kältemittelkreisläufe vorgenommen werden.



Warnhinweise hinsichtlich der Montage

- Einbau, Reparatur und Wartung dieser Klimaanlage dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden, das in Bezug auf Fahrzeugklimatisierung, mögliche Gefahren und geltende Normen ausreichend geschult ist.
- Bitte lesen Sie die Installationsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation des Geräts beginnen. Befolgen Sie bei der Installation genau die hier gegebenen Anweisungen.
- Bei der Installation von Klimaanlagen auf dem Dach muss der obere Teil der Fahrgastzelle mit einem Tuch oder einer Schutzdecke abgedeckt werden, um mögliche Kratzer zu vermeiden.
  Bei der Installation von **SLIM PLUS** auf dem Dach ist zu beachten, dass Kabinen, die mit einer Dachluke ausgestattet sind, in der Regel über eine ausreichend stabile Konstruktion verfügen, um das Gewicht der Anlage zu tragen. Sollte dies jedoch nicht der Fall sein und ein Einschnitt im Dach erforderlich sein oder sollte das Material trotz vorhandener Dachluke nicht widerstandsfähig genug sein (z. B. bei Dächern aus Faser, Kunststoff usw.), muss der Installateur in eigener Verantwortung entscheiden, ob eine Verstärkung des Daches erforderlich ist, um mögliche Verformungen, Brüche, Wassereintritt usw. zu vermeiden, und die erforderlichen Maßnahmen ergreifen, um dies zu verhindern.
- Vor der Installation des Geräts den Zündschlüssel ausschalten.
- Vor der Installation des Geräts die Fahrzeugbatterie abklemmen.

- Die **SLIM PLUS** sicher anbringen, damit sie nicht herunterfallen kann.
- Für jeden Arbeitsschritt geeignete Werkzeuge benutzen.
- Bei der Installation auf den Anschluss der elektrischen Komponenten achten und prüfen, ob diese richtig sitzen.
- Wenn die Kabel bei der Installation des Geräts entlang scharfkantiger Wände verlaufen, Leerrohre oder Führungen benutzen, um eine Beschädigung der Kabel zu vermeiden.
- Wird das Gerät während der Installation geneigt oder das Fahrerhaus mit montiertem Gerät gekippt, müssen ab dem Zeitpunkt, zu dem das Gerät wieder waagerecht liegt, mindestens 60 Minuten vergehen, bevor es in Betrieb genommen wird.



- Das Gerät ist mit Kältemittel R-1234yf vorgefüllt (**Einstufung: A2L, entzündlich**). Vermeiden Sie während der Installation Zündquellen, sorgen Sie für ausreichende Belüftung und halten Sie sich strikt an die Sicherheitsvorschriften für Anlagen, in denen brennbare Kältemittel zum Einsatz kommen.



- **Wichtiger Hinweis:** Beim Anschluss des Geräts darauf achten, dass die Polarität nicht vertauscht wird, da sich sonst die Bedientafel nicht einschaltet und das Gerät nicht funktioniert.



Für die Montage erforderliche Werkzeuge

- Torx-Schraubenschlüssel
- Inbusschraubenschlüssel
- 13er, 22er Schraubenschlüssel
- Schere
- Metermaß
- Schraubendreher



Bestimmungsgemäße Verwendung

- **SLIM PLUS** ist eine auf dem Dach montierte Klimaanlage, die nur für den Einsatz in Lkw geeignet ist. Sie eignet sich nicht für den Einbau und Betrieb in landwirtschaftlichen Maschinen oder Baumaschinen, bei denen starke Schwingungen auftreten.
- Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Garantie für das Gerät und die Haftung des Herstellers ist ausgeschlossen.
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, wie Sie **SLIM PLUS** verwenden sollen, lesen Sie bitte die technische Dokumentation zum Produkt.
- Wenn die Temperatur im Fahrerhaus Ihres Fahrzeugs zum Ausruhen zu hoch ist, kühlen Sie das Fahrerhaus zunächst einige Minuten lang mit der Klimaanlage Ihres Fahrzeugs ab und lassen Sie dann die **SLIM PLUS** laufen, um die Komforttemperatur zu halten.



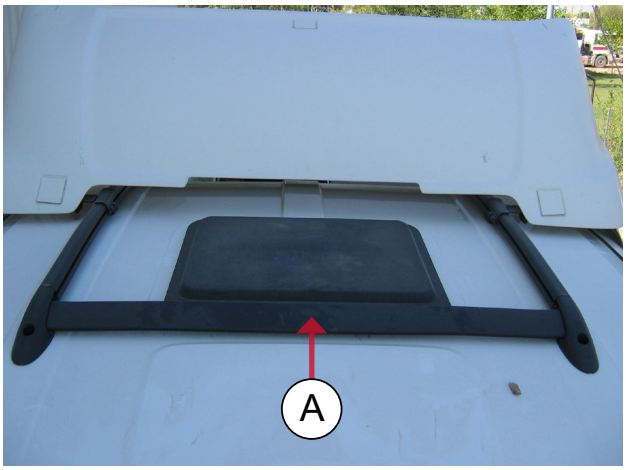
Zugehörige Dokumente

- Technische Dokumentation des Geräts: **1004558228**

Dirna Bergstrom erklärt, dass das Gerät **SLIM PLUS** den Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien entspricht und dass die unten aufgeführten harmonisierten Normen und technischen Spezifikationen angewendet wurden:

- Richtlinie 2014/53/EU
- Richtlinie 2011/65/EU
- Richtlinie 2014/30/EU

Bei Fahrzeugen mit Spoiler muss dieser vor Beginn der Montage demontiert und die vordere Strebe (A) entfernt werden.



1 Entfernen Sie die Luke und die Befestigungsteile und übergeben Sie diese dem Kunden.



2 Die EPDM-Dichtung (25 x 25) um den Rand der Lukenöffnung herum ankleben.

Wichtig: Beginnen Sie mit dem Verkleben der Fuge in der hinteren Mitte der Luke, damit die Enden der Fuge an dieser Stelle zusammenlaufen.

Wichtig: Die Fuge während des Verklebungsvorgangs **NICHT** dehnen, um Haftungsmängel zu vermeiden und die Dichtheit zwischen dem Gerät und der Kabine nicht zu beeinträchtigen.



3

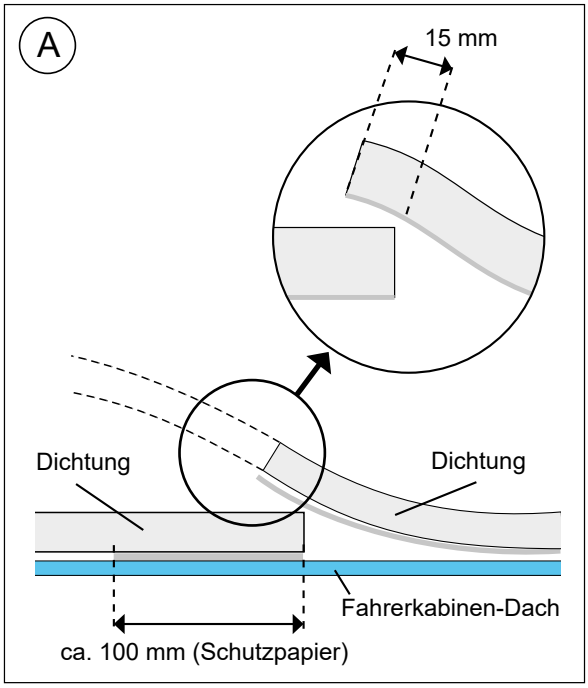
Schneiden Sie das Ende der Dichtung gemäß den folgenden Anweisungen und so senkrecht wie möglich ab. Achten Sie dabei darauf, dass beim Verkleben mit dem Anfangsende ausreichend Druck ausgeübt wird, um eine wasserdichte Abdichtung zwischen dem Gerät und der Kabine zu gewährleisten.

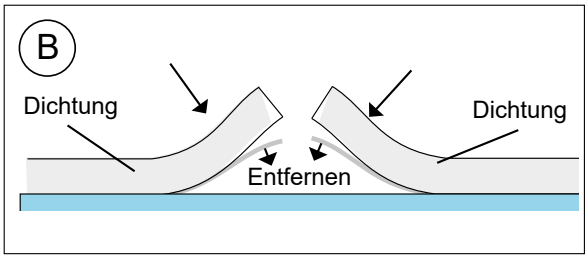
Wichtig: So schneiden Sie die EPDM-Dichtung zu, um Wasserlecks im Innenraum zu vermeiden:

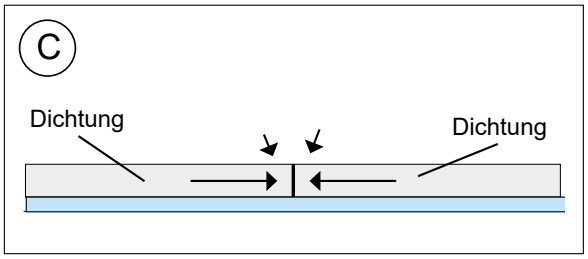
A- Kleben Sie die Naht fest und lassen Sie dabei auf jeder Seite 100 mm Schutzpapier überstehen.

B- Entfernen Sie die beiden Zettel.

C- Drücken Sie beide Enden fest zusammen, um die Verbindung zu befestigen.



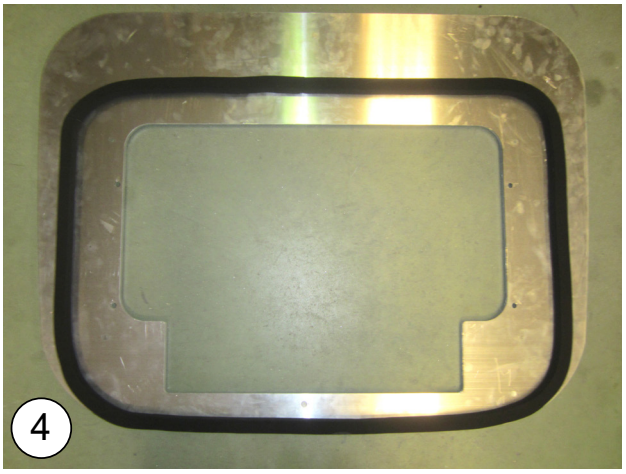




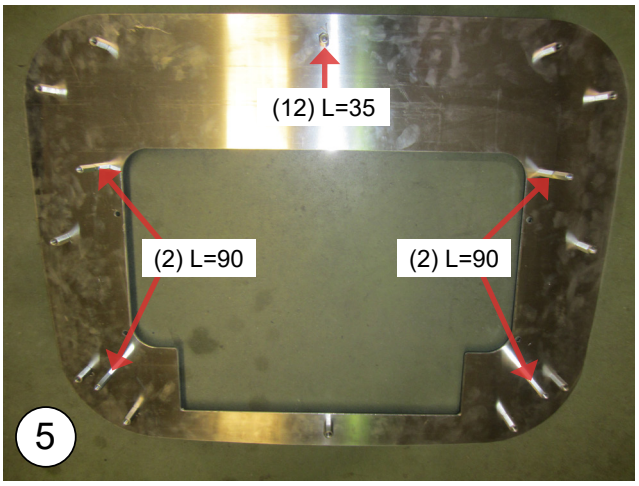
4

Die EPDM-Dichtung (20 x 20) wie angegeben auf das Lukenblech aufkleben.

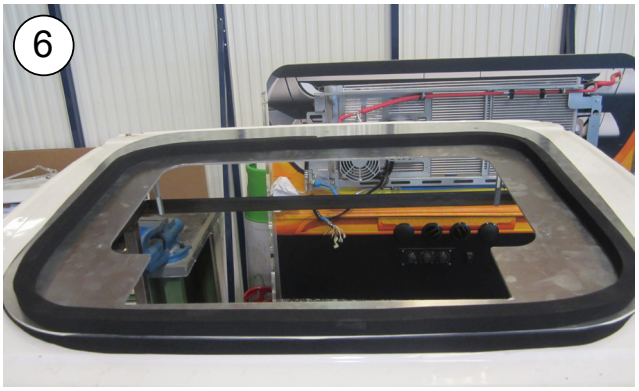
Achtung: Reinigen Sie das Blech zuvor gründlich, um die Haftung der Dichtung zu gewährleisten.

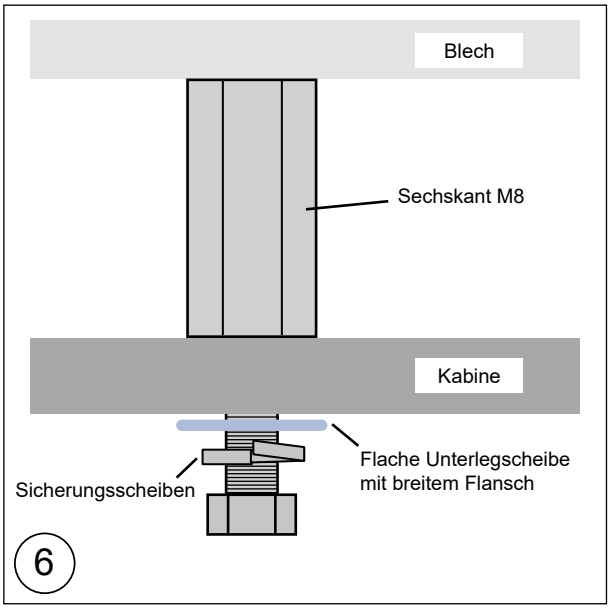


5 An der Luke (12) sechs M8-Sechskantmuttern (L=35) an den (12) äußeren Schrauben und vier M6-Sechskantmuttern (L=90) an den inneren Schrauben anbringen, um die Konsole zu befestigen.



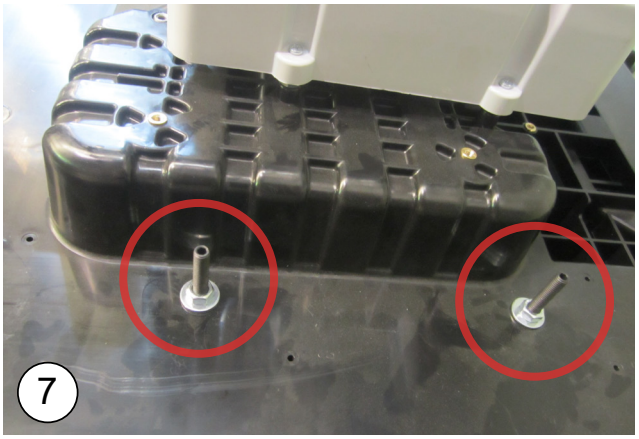
6 Setzen Sie die Lukenplatte auf die Kabine. Befestigen Sie sie mit (12) M8-Schrauben, die jeweils mit (1) breitflanschigen Unterlegscheiben und (1) Sicherungsscheiben versehen sind.



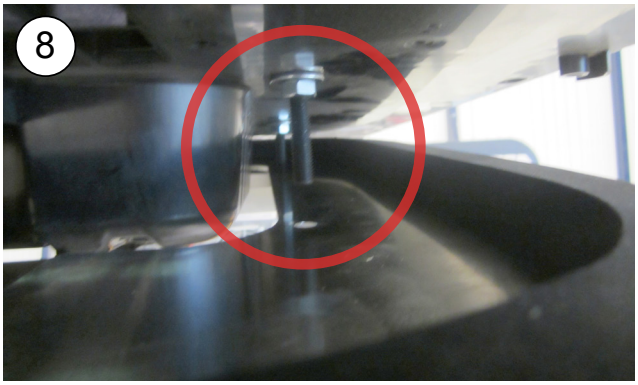


7 Nachdem die Platte an der Kabine befestigt wurde, schrauben Sie 10 mm (4) M8-Gewindestifte in den Sockel des Geräts ein. Setzen Sie darauf jeweils (1) Unterlegscheibe, (1) Gummischeibe und (1) Mutter auf und ziehen Sie diese gegen den Sockel fest. Nach dem Festziehen sollten die Gewindestifte etwa 30 mm aus dem Sockel herausragen.



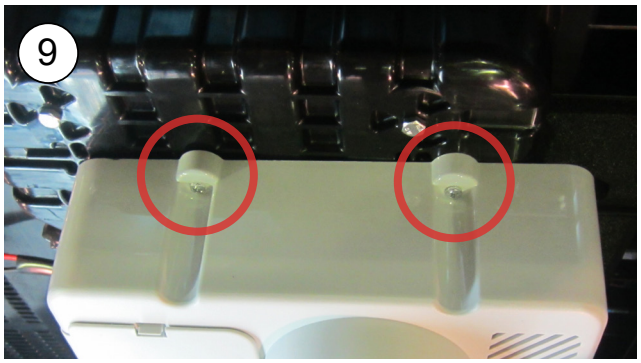


8 Das Gerät auf die Lukenplatte setzen, wobei die Bolzen am Sockel mit den seitlichen Bohrungen der Lukenplatte übereinstimmen müssen. Das Gerät mit (4) flachen Unterlegscheiben M8 und (4) selbstsichernden Muttern M8 an der Platte befestigen.

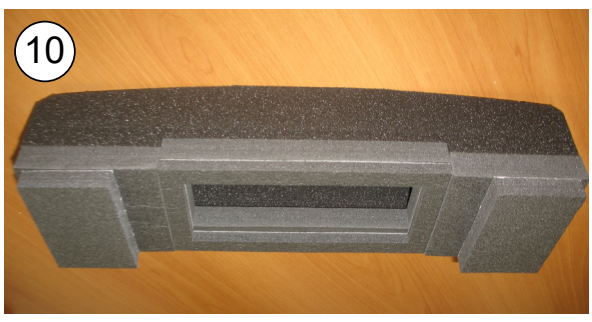


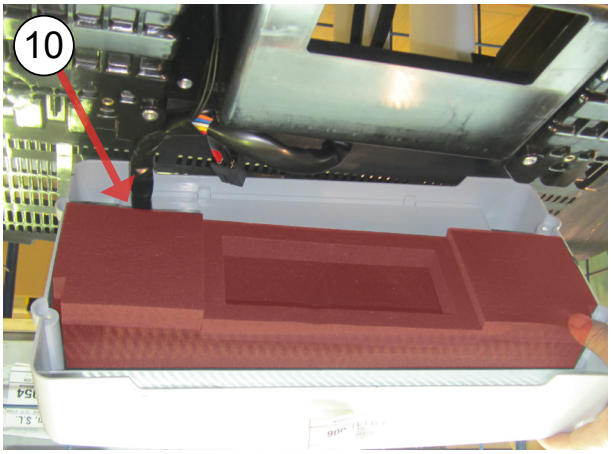


9 Die Innenverkleidung des Geräts abnehmen, indem Sie die (4) Befestigungsschrauben entfernen; die Verkleidung soll dabei nur noch an den Kabeln hängen bleiben.

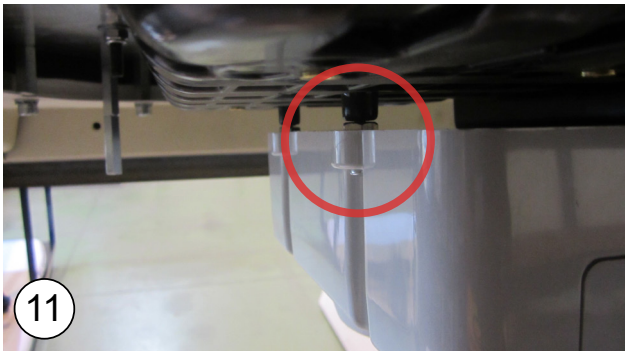


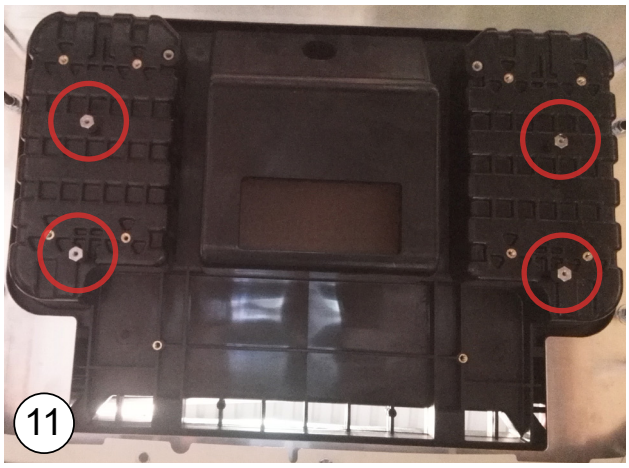
10 Kleben Sie den mitgelieferten Einsatz wie abgebildet auf den Luftkanal und setzen Sie ihn wieder in die innere Luftverteilungsplatte ein.





11 Schrauben Sie (4) Sechskantschrauben M4, L=13, wie angegeben in den Sockel des Geräts ein und montieren Sie die innere Luftverteilungsblende wieder darauf.



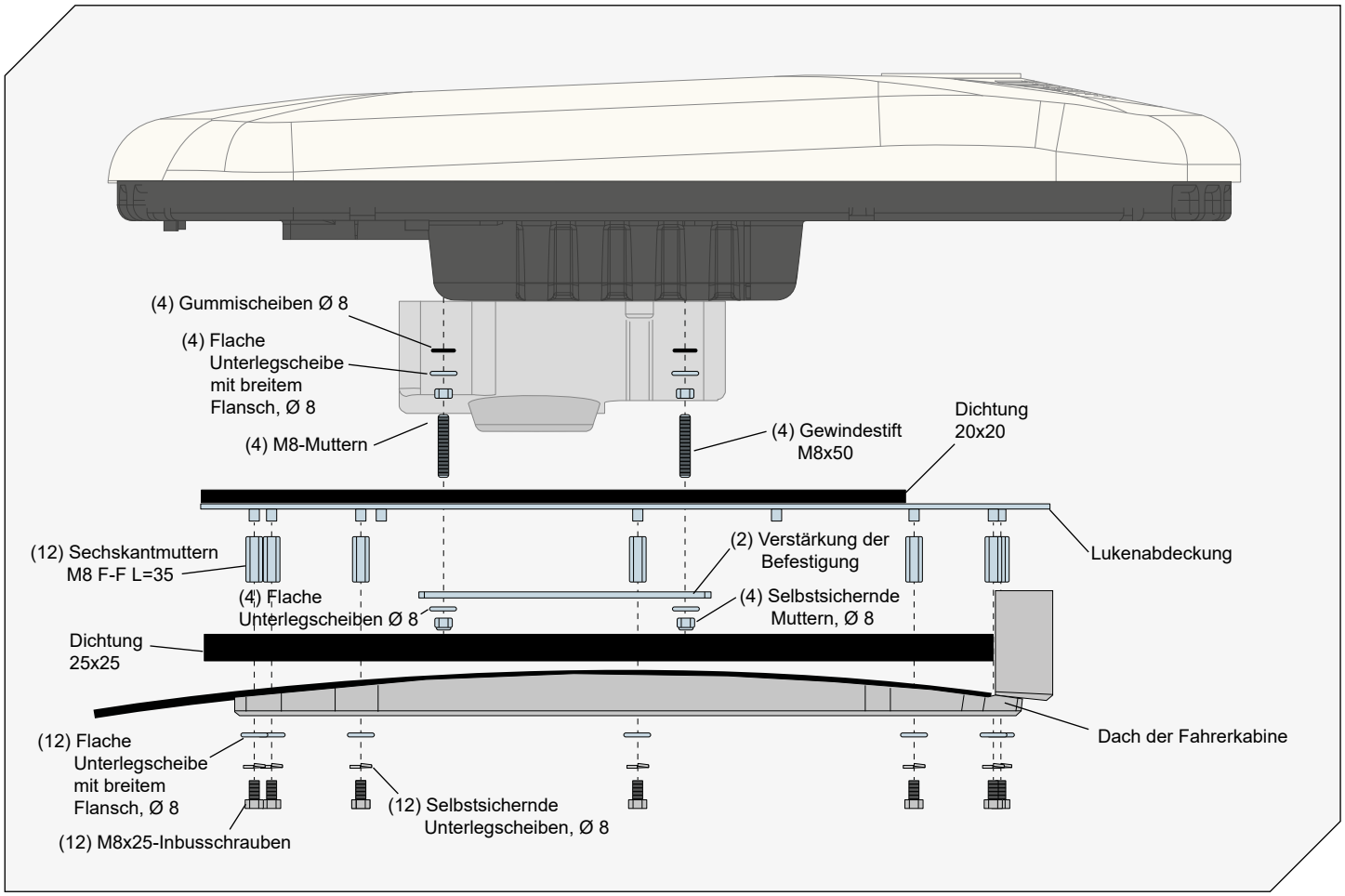


12 Befestigen Sie das Gerät an der Lukenplatte, indem Sie die beiden Befestigungsverstärkungen mit den (4) M8-Stehbolzen, (4) M8-Flachscheiben und (4) M8-Sicherungsmuttern befestigen.



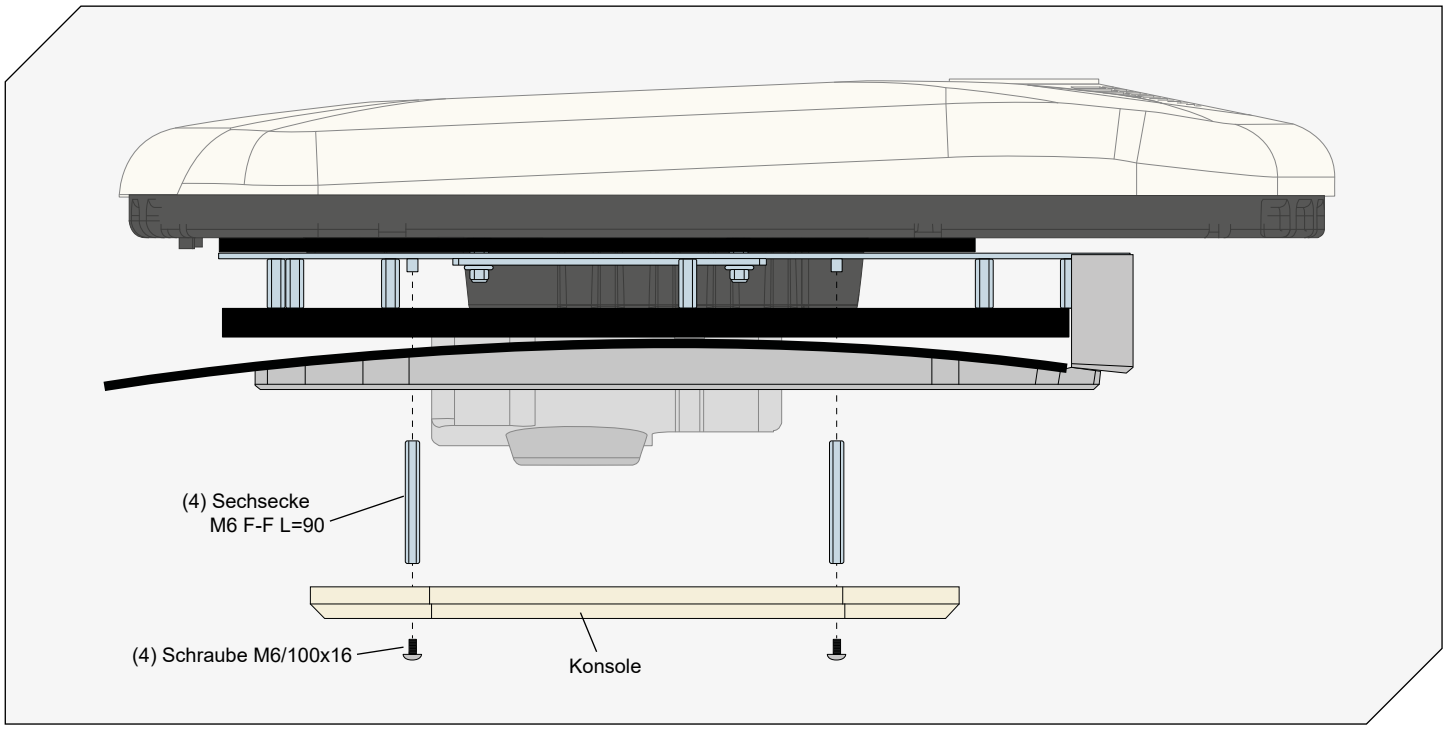


Explosionszeichnung mit Durchsicht auf die Befestigungselemente



Flache Unterlegscheibe
mit breitem Flansch

Aufgerissene Seitenansicht bis zur Befestigung an der Konsole

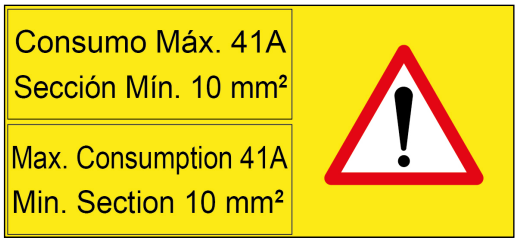


ANSCHLUSS DES NETZKABELS

Hinweis: Je nach Lkw-Modell besteht die Möglichkeit, das Gerät an verschiedenen Anschlussstellen anzuschließen.

Bitte beachten Sie: Halten Sie sich an die vom Fahrzeughersteller vorgegebenen Richtlinien für die elektrische Installation und berücksichtigen Sie dabei die maximale Stromaufnahme des Geräts (41 A).

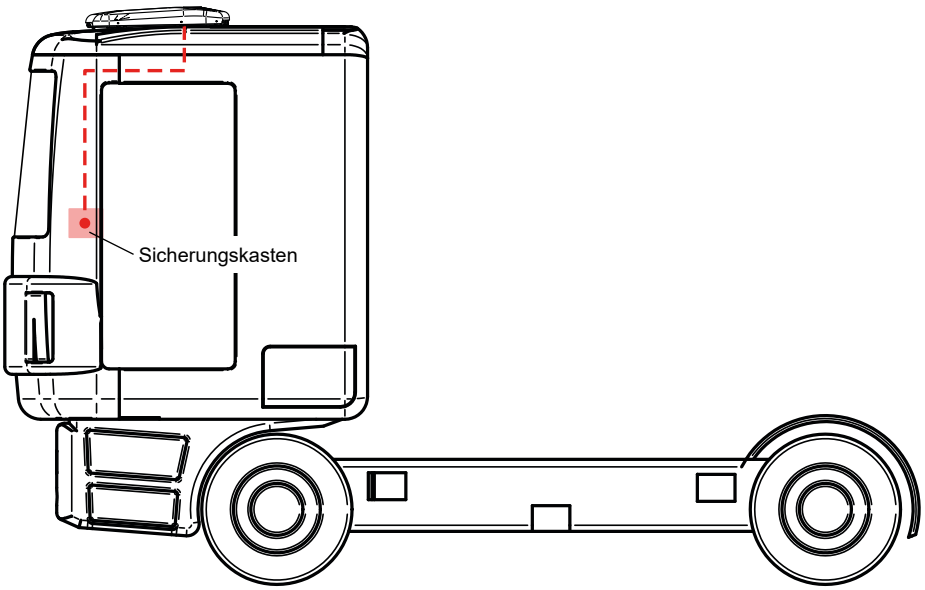
Wichtig: Schließen Sie das Signalkabel direkt an die Batterie oder an eine Stelle an, an der kein Spannungsabfall auftritt.



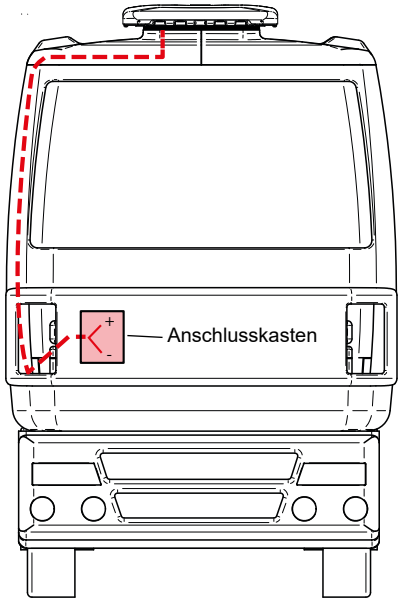
13 Schließen Sie die Strom- und Signalkabel an das Gerät an und verlegen Sie sie entlang der rechten Seite des Fahrzeugauspuffrohrs bis zur Anschlussstelle am Fahrzeug.

14 Schließen Sie die 50-A-Sicherung an das positive (rote) Stromversorgungskabel an.

A Anschluss im Sicherungskasten.
Bitte beachten Sie: Die maximale Stromaufnahme des Geräts beträgt 41 A.
50-A-Sicherung für die Stromversorgungsverkabelung.



B	Anschluss im Anschlusskasten des Frontgitters. **Bitte beachten Sie:** Die maximale Stromaufnahme des Geräts beträgt 41 A. 50-A-Sicherung für die Stromversorgungsverkabelung.



15	Befestigen Sie die Konsole mit (4) M6/100x15-Inbusschrauben und (4) Zahnscheiben. **Achtung:** Dieser Vorgang wird nach dem Anschließen der Kabel durchgeführt.

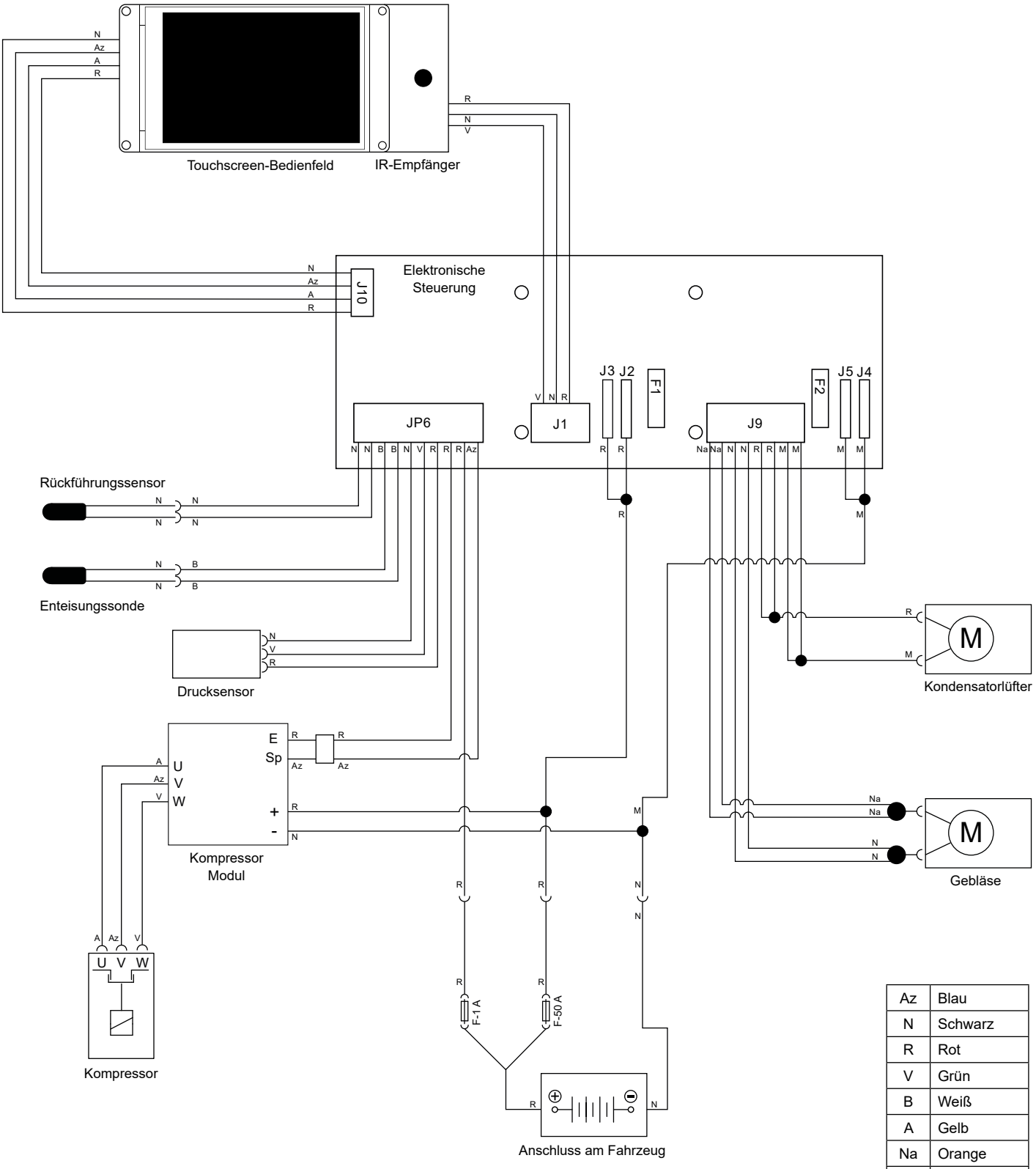


⚠	**Wichtig:** Beachten Sie bei der Inbetriebnahme die technische Dokumentation des Geräts.

ElektrischeVerkabelung

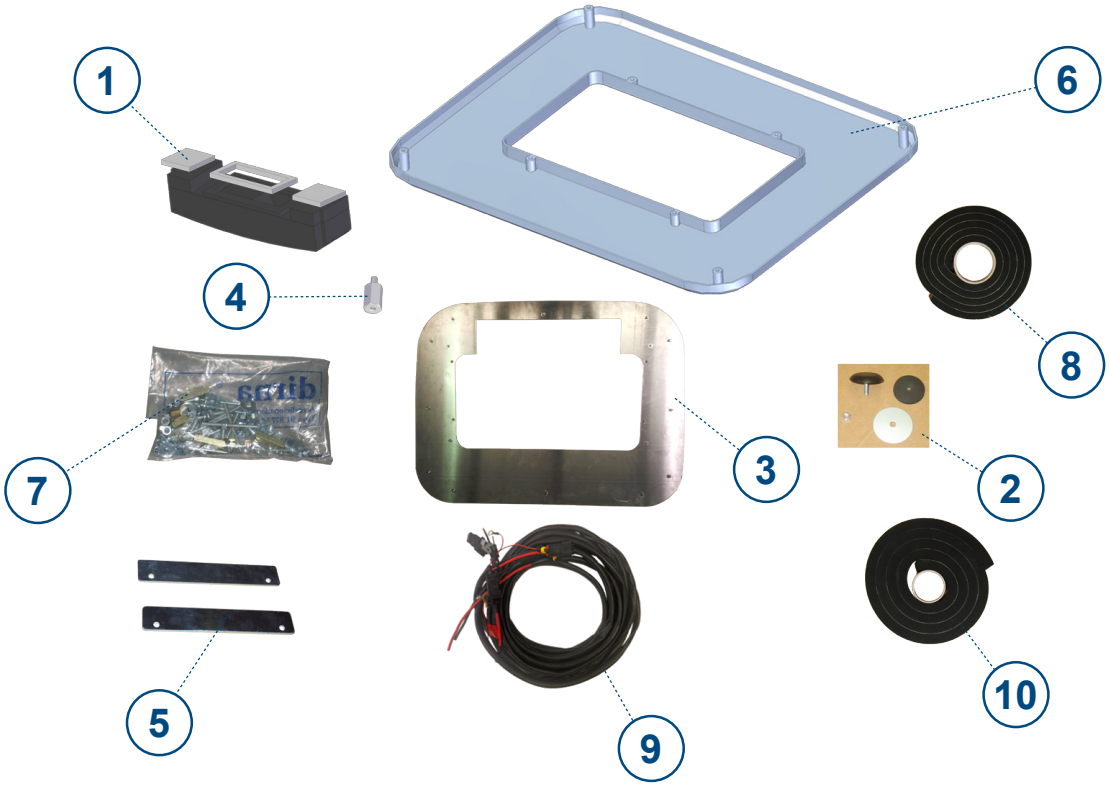
WICHTIGER HINWEIS!

Achten Sie darauf, beim Anschließen des Geräts an die Stromversorgung die Polaritäten nicht zu vertauschen; andernfalls schaltet sich das Display nicht ein und das Gerät funktioniert nicht.



Az	Blau
N	Schwarz
R	Rot
V	Grün
B	Weiß
A	Gelb
Na	Orange
M	Braun

Ersatzteilliste



Id.	S.	Referenz	Art. Nr.
1	1	091270C002	Kanalbauer
2	1	091270C005	Antennenkappe
3	1	091288C001	Kupplungsblech
4	1	091270C006	Sechskant M4
5	1	091287C004	Verstärkung der Befestigung
6	1	091287C006	Konsole (727×581)
7	1	091288C002	Zubehörbeutel Schraubelemente
8	1	091210C0020	EPDM-Dichtung 20x20
9	1	1004558505	Stromkabel, 6,5 Meter
10	1	091239C027	EPDM-Dichtung 25x25

Grazie per l'acquisto e per la fiducia riposta nella nostra gamma di prodotti. **SLIM PLUS** è un climatizzatore progettato e prodotto da **Dirna Bergstrom** per essere utilizzato in un veicolo con il motore spento durante i periodi di riposo all'ombra (durante il giorno) o di notte.

SLIM PLUS è stato progettato con la tecnologia più avanzata per garantire prestazioni efficaci, una riduzione del consumo di carburante e delle emissioni di CO_2 nell'atmosfera. **SLIM PLUS** funziona con il refrigerante a basso impatto ambientale R-1234yf.



Leggere attentamente questo documento prima di installare il prodotto. Conservare questo documento con cura per poterlo consultare in futuro. La documentazione originale è stata stilata in spagnolo, perciò le altre lingue sono traduzioni.

Tutti i manuali del prodotto sono disponibili in versione digitale (PDF) su **https://bergstrominc.com/es/**

La vendita e la garanzia sono disciplinate dalla versione più aggiornata delle nostre condizioni generali di vendita, pubblicata sul nostro sito web **https://bergstrominc.com/es/**

Spiegazione dei simboli



- **Avvertenza:** Avvertenza di sicurezza riguardo a una situazione che, se non venisse evitata, potrebbe provocare gravi lesioni anche mortali.



- **Pericolo:** Rischio di taglio. Segnala una situazione che potrebbe provocare una lesione da taglio.



- **Pericolo:** Rischio di folgorazione. Segnala una situazione che potrebbe provocare una lesione da folgorazione.



- **Avviso:** Avviso di sicurezza riguardo a una situazione che, se non venisse evitata, potrebbe provocare danni all'impianto o ad altri materiali.



- **Informazioni:** Ulteriori informazioni sull'installazione o sulla gestione del prodotto.



- **Fragile:** Indica una situazione in cui si deve procedere con attenzione per non causare danni all'impianto e ad altri materiali.



Esclusione di responsabilità

- **Dirna Bergstrom** declina ogni responsabilità per eventuali danni causati dai casi seguenti:
  - Danni al prodotto provocati da sollecitazioni meccaniche e sovratensioni.
  - Modifiche effettuate sull'impianto senza esplicita autorizzazione del costruttore.
  - Uso l'impianto per fini diversi da quelli riportati in questo documento.
  - Movimentazione o installazione errata dell'impianto.
- È vietato qualsiasi intervento sui circuiti del gas refrigerante senza esplicita autorizzazione del costruttore.



Avvertenze durante il montaggio

- L'installazione, la riparazione e la manutenzione di questo impianto di aria condizionata possono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico in possesso della formazione necessaria nel campo dell'aria condizionata per veicoli, eventuali pericoli e norme applicabili.
- Leggere attentamente le istruzioni di montaggio prima di iniziare l'installazione dell'impianto. Durante l'installazione, seguire alla lettera le istruzioni indicate.
- Quando si installa l'impianto di climatizzazione sul tetto, è necessario proteggere la parte superiore dell'abitacolo con un panno o una coperta protettiva per evitare eventuali graffi. Quando si installa **SLIM PLUS** sul tetto, occorre tenere presente che, di norma, le cabine dotate di botola dispongono di una struttura sufficientemente robusta da sostenere il peso dell'apparecchio. Tuttavia, qualora ciò non fosse il caso e fosse necessario praticare un'apertura nel tetto, o anche se, pur essendo presente un oblò, il materiale non fosse sufficientemente resistente (come nel caso di tetti in fibra, plastica, ecc.), spetta all'installatore decidere, **sotto la propria responsabilità**, se sia necessario rinforzare il tetto per evitare possibili deformazioni, rotture, infiltrazioni d'acqua, ecc., adottando le misure necessarie affinché ciò non accada.
- Disinserire la chiave di avviamento prima di iniziare l'installazione dell'impianto.
- Disinserire la batteria del veicolo prima di cominciare l'installazione dell'impianto.
- Installare **SLIM PLUS** in modo sicuro per evitare cadute.

- Usare gli attrezzi più adatti per ogni operazione.
- Durante l'installazione, assicurare la connessione dei componenti elettrici, verificandone il corretto inserimento.
- Se nell'installazione dell'impianto i cablaggi attraversano pareti con bordi affilati, proteggere adeguatamente i cavi con guaine o passacavi per evitarne il danneggiamento.
- Se durante l'installazione l'impianto viene inclinato o si ribalta la cabina con l'impianto installato, prima di avviarlo occorre attendere almeno 60 minuti dal momento in cui l'impianto è di nuovo in posizione orizzontale.



- Dispositivo precaricato con gas refrigerante R-1234yf (**classificazione A2L, infiammabile**). Durante l'installazione, evitare fonti di accensione, garantire un'adeguata ventilazione e attenersi rigorosamente alle procedure di sicurezza stabilite per gli impianti con refrigeranti infiammabili.



- **Avvertenza importante:** quando si collega l'impianto, fare attenzione a non invertire le polarità. Se ciò dovesse succedere, il quadro comandi non si accende e l'impianto non si avvia.



Attrezzi necessari per il montaggio

- Kit di chiavi Torx
- Kit di chiavi Allen
- Chiave fissa 13, 22
- Forbici
- Metro a nastro
- Cacciavite



Corretto uso del prodotto

- **SLIM PLUS** è un impianto di aria condizionata da installare sul tetto ed è destinato esclusivamente ai camion. Non è adatto a macchinari agricoli, né per l'edilizia soggetti a forti vibrazioni.
- L'uso non conforme a quello previsto comporta l'annullamento della garanzia dell'impianto e l'esclusione di responsabilità da parte del costruttore.
- Se non è sicuro di come utilizzare **SLIM PLUS**, consulti la documentazione tecnica del prodotto.
- Se la temperatura nella cabina del veicolo è molto elevata per un riposo confortevole, raffreddare la cabina con l'aria condizionata del veicolo per qualche minuto e quindi avviare **SLIM PLUS** per mantenere la temperatura di comfort.



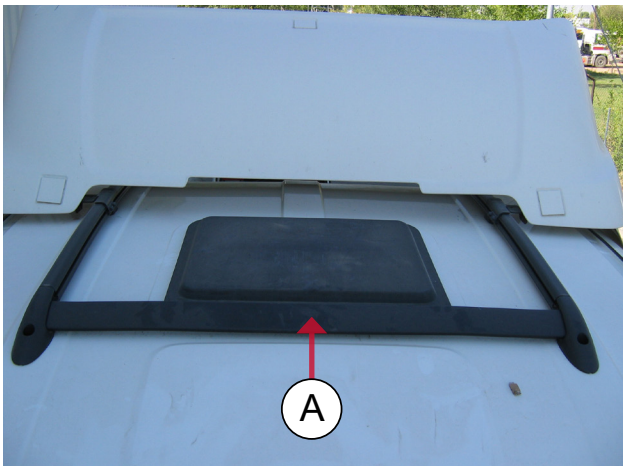
Documenti correlati

- Documentazione tecnica dell'apparecchiatura: **1004558228**

Dirna Bergstrom dichiara che l'impianto **SLIM PLUS** soddisfa i requisiti delle seguenti direttive CE e che sono state applicate le norme e le specifiche tecniche armonizzate riportate di seguito:

- Direttiva CE 2014/53/EU
- Direttiva CE 2011/65/EU
- Direttiva CE 2014/30/EU

Nei veicoli dotati di spoiler, è necessario smontarlo e rimuovere la barra anteriore (A) prima di iniziare l'installazione.



1 Smontare il portello e gli elementi di fissaggio e consegnarli al cliente.



2 Incollare la guarnizione in EPDM 25x25 attorno al bordo sporgente dell'apertura del portello.

Importante: iniziare ad incollare la giuntura dalla parte centrale posteriore del portello, in modo che i due estremi coincidano in quel punto.

Importante: durante il processo di incollaggio, **NON** tendere la giuntura per evitare difetti di adesione e compromettere la tenuta tra l'apparecchiatura e la cabina.



3

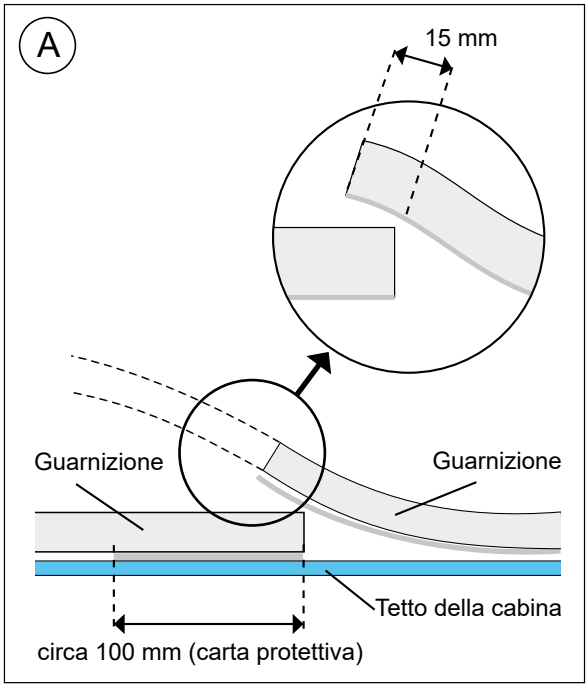
Eseguire il taglio dell'estremità finale del giunto tenendo conto delle seguenti indicazioni e nel modo più perpendicolare possibile, assicurandosi che, una volta unita all'estremità iniziale, eserciti una pressione sufficiente a garantire la tenuta tra l'apparecchiatura e la cabina.

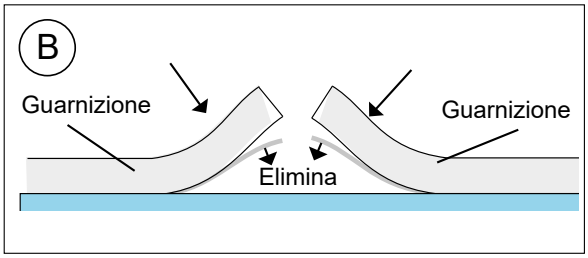
Importante: Come tagliare la guarnizione in EPDM per evitare infiltrazioni d'acqua nell'abitacolo:

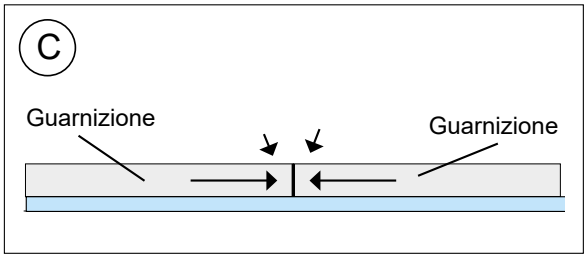
A- Incollare il giunto lasciando 100 mm di carta protettiva su ciascun lato.

B- Rimuovere i due fogli di carta.

C- Incollare il giunto premendo entrambe le estremità.



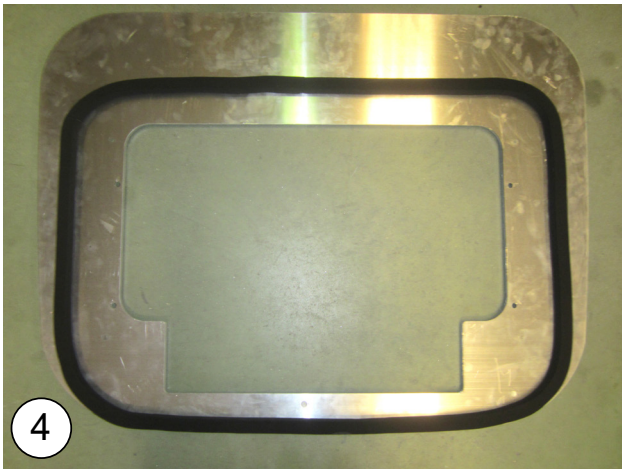




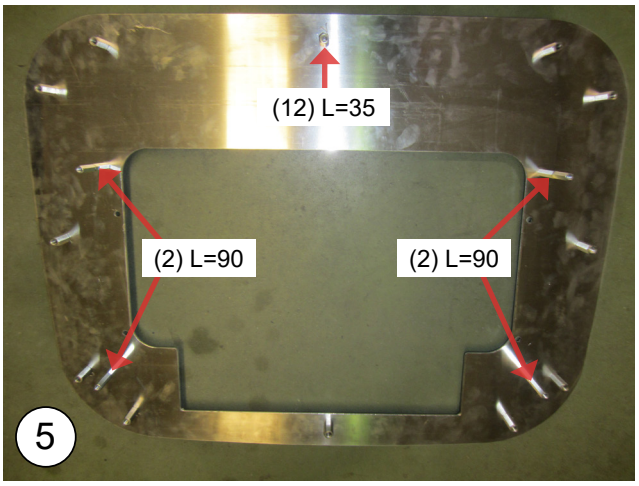
4

Incollare la guarnizione in EPDM 20x20 sulla lamiera del portello come indicato.

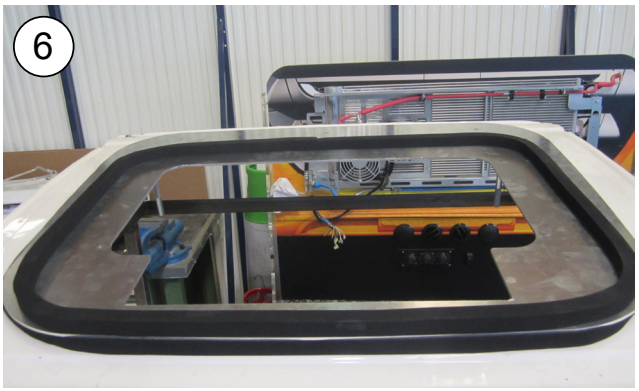
Attenzione: pulire accuratamente la lamiera prima dell'applicazione per garantire l'adesione della guarnizione di tenuta.

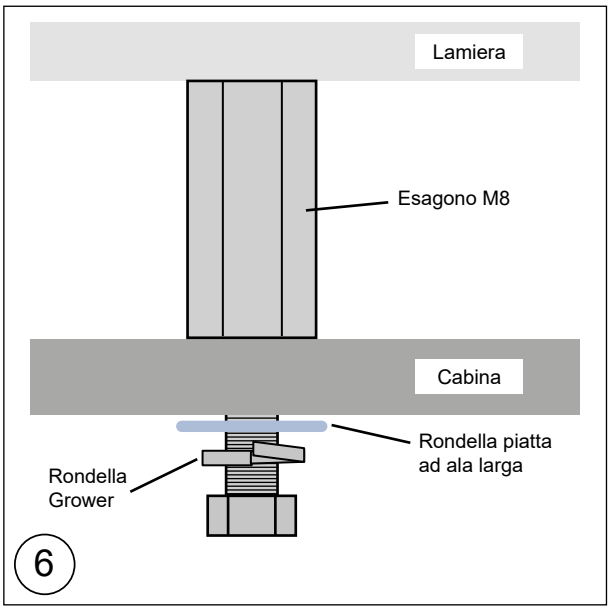


5 Fissare alla piastra del portello (12) dadi esagonali M8 L=35 ai (12) bulloni esterni e (4) dadi esagonali M6 L=90 a quelli interni per il fissaggio della console.



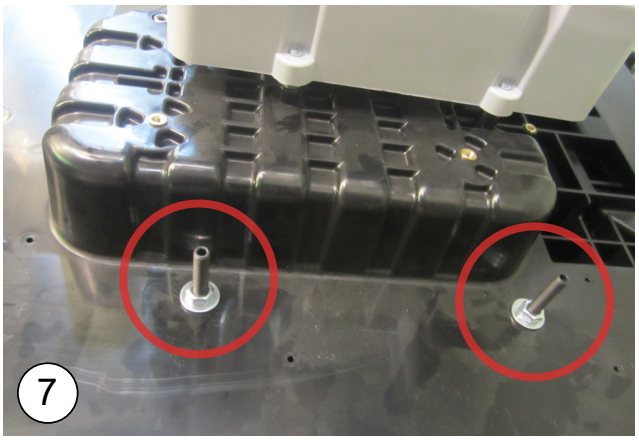
6 Posizionare la lamiera del portello nella parte superiore della cabina. Fissarla con (12) viti M8, ciascuna con (1) rondella piatta a bordo largo e (1) rondella grower.



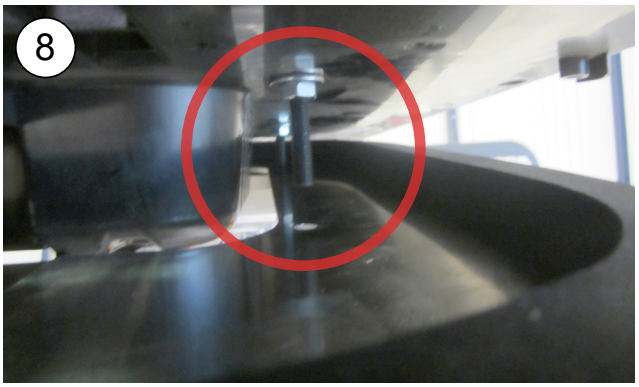


7 Con la piastra fissata alla cabina, avvitare 10 mm (4) perni filettati M8 alla base dell'apparecchiatura. Su ciascuno di essi inserire (1) rondella piatta, (1) rondella di gomma e (1) dado, quindi serrare contro la base. Una volta serrati, i perni filettati devono sporgere di circa 30 mm dalla base.



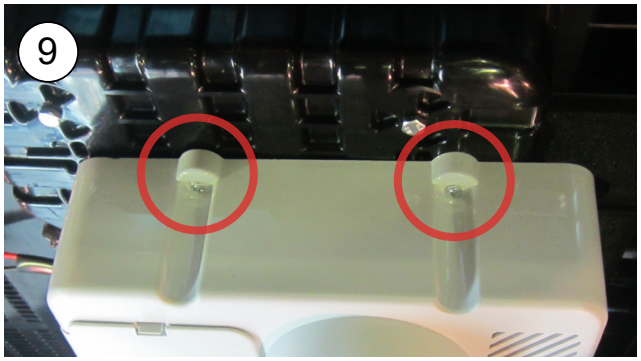


8 Posizionare l'apparecchiatura sulla lamiera del portello, facendo combaciare i perni della base con i fori laterali della lamiera stessa. Fissare l'apparecchiatura alla lamiera con (4) rondelle piatte M8 e (4) dadi autobloccanti M8.

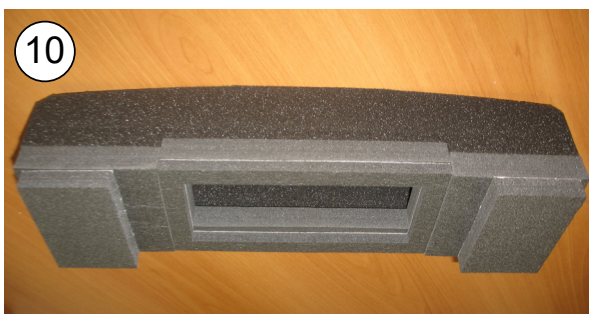


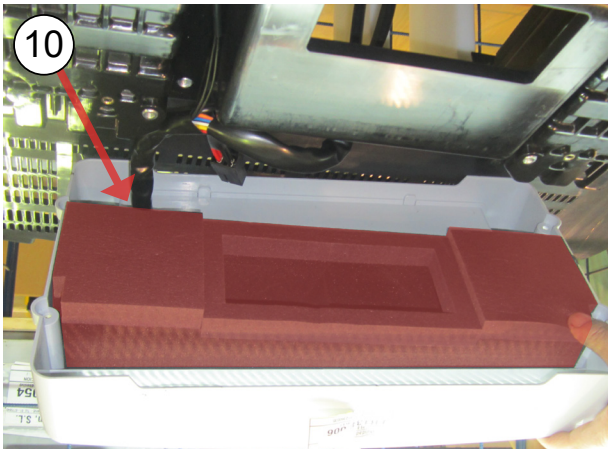


9 Smontare il pannello interno dell'apparecchio rimuovendo le (4) viti di fissaggio, lasciando il pannello sostenuto esclusivamente dai cavi.

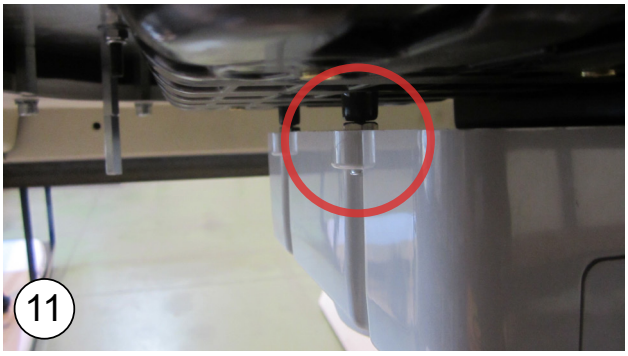


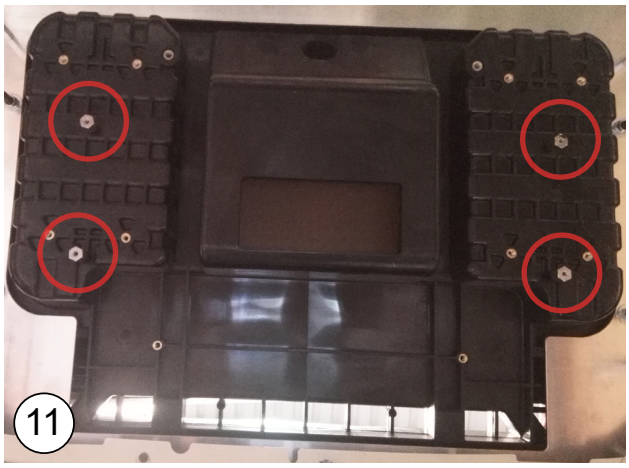
10 Incollare il supplemento in dotazione sul canalizzatore come illustrato e reinserirlo nel pannello interno di distribuzione dell'aria.





11 Filettare (4) esagoni M4 L=1’3 alla base dell’apparecchio come indicato e rimontare su di essi il pannello interno di distribuzione dell’aria.



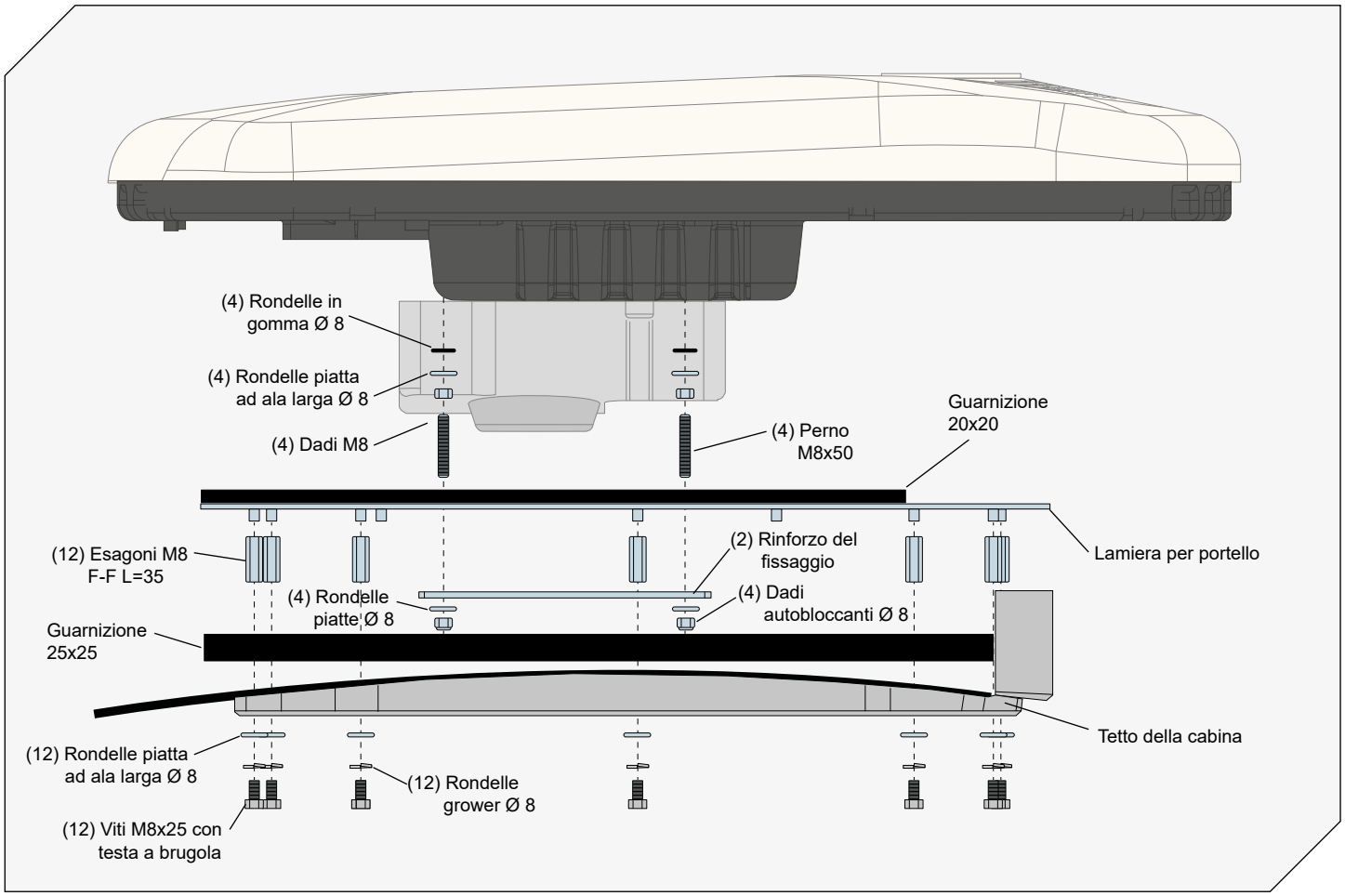


12 Fissare l’apparecchiatura alla lamiera del portello montando i due rinforzi di fissaggio sui (4) perni M8 con (4) rondelle piatte M8 e (4) dadi autobloccanti M8.

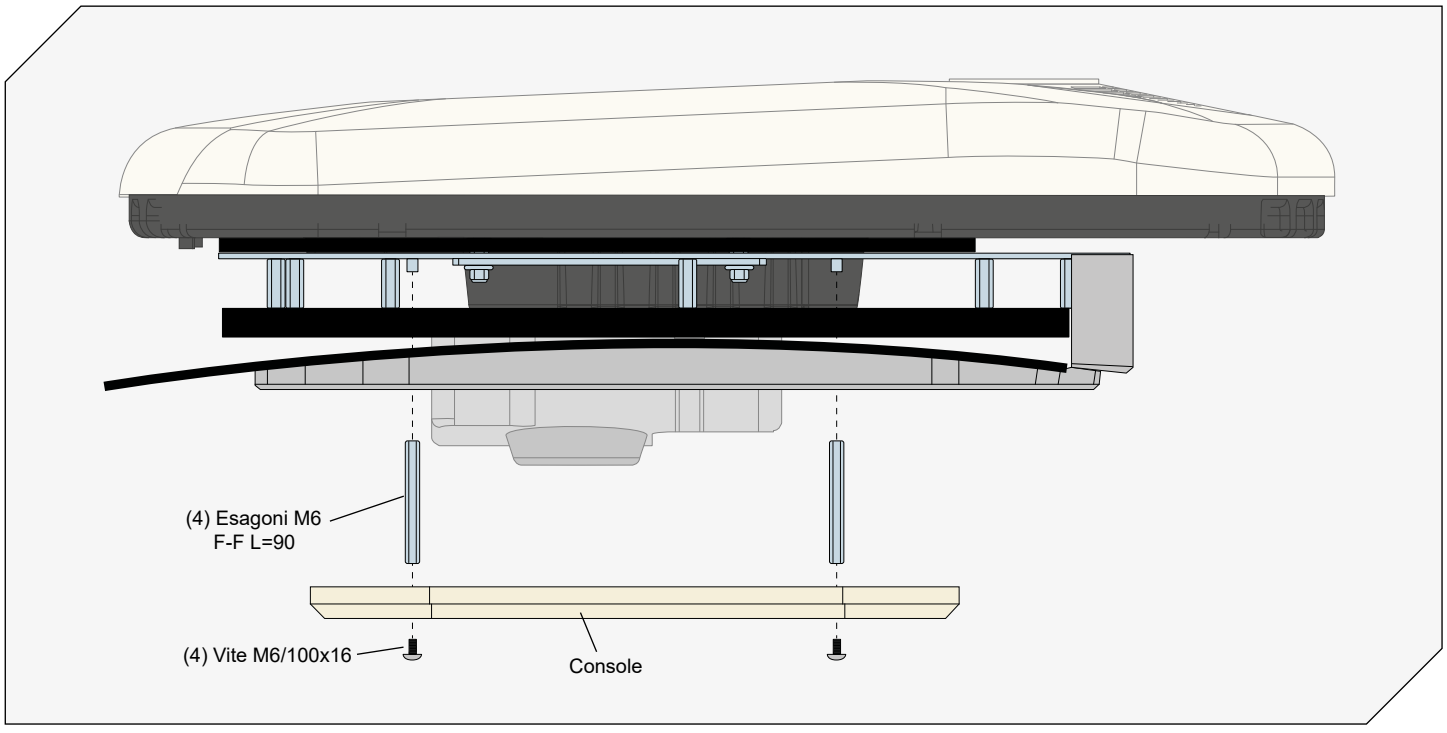




Vista esplosa laterale fino al fissaggio dei supporti



Vista esplosa laterale fino al fissaggio della mensola



CONNESSIONE CABLAGGIO DI ALIMENTAZIONE

Nota: a seconda del modello di autocarro, è possibile collegare l'apparecchiatura in diversi punti di connessione.

Attenzione: attenersi alle linee guida per l'installazione elettrica secondo le indicazioni del costruttore del veicolo, tenendo conto del consumo massimo dell'apparecchiatura (41 A).

Importante: collegare il cavo di segnale direttamente alla batteria o a un punto che non provochi cadute di tensione.

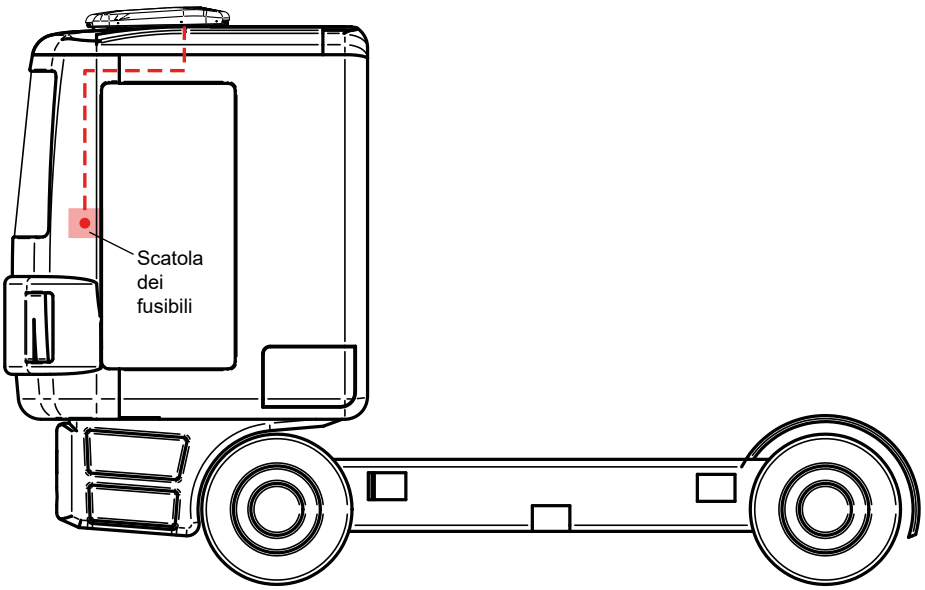
Consumo Máx. 41A
Sección Mín. 10 mm²

Max. Consumption 41A
Min. Section 10 mm²

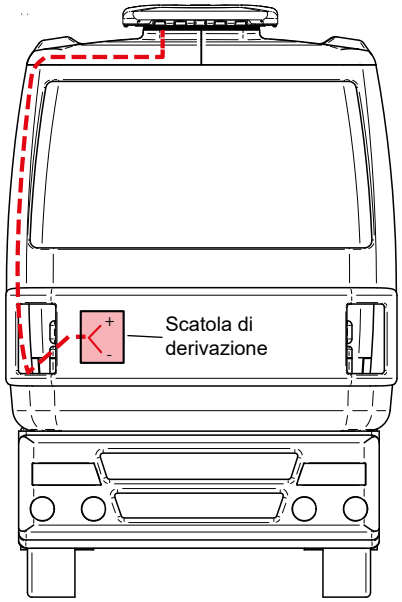
13 Collegare i cavi di alimentazione e di segnale all'apparecchiatura e farli passare lungo il condotto laterale destro fino al punto di collegamento del veicolo.

14 Collegare il fusibile da 50 A al cavo di alimentazione positivo (rosso).

A Collegamento nella scatola dei fusibili.
Attenzione: consumo massimo dell'apparecchiatura 41 A.
Fusibile del cavo di alimentazione da 50 A.



B	Collegamento nella scatola di collegamento della griglia anteriore. **Attenzione:** consumo massimo dell'apparecchiatura 41 A. Fusibile del cavo di alimentazione da 50 A.



15	Fissare la console con (4) viti a brugola M6/100x15 e (4) rondelle dentate. **Attenzione:** questa operazione va eseguita dopo aver collegato i cavi.

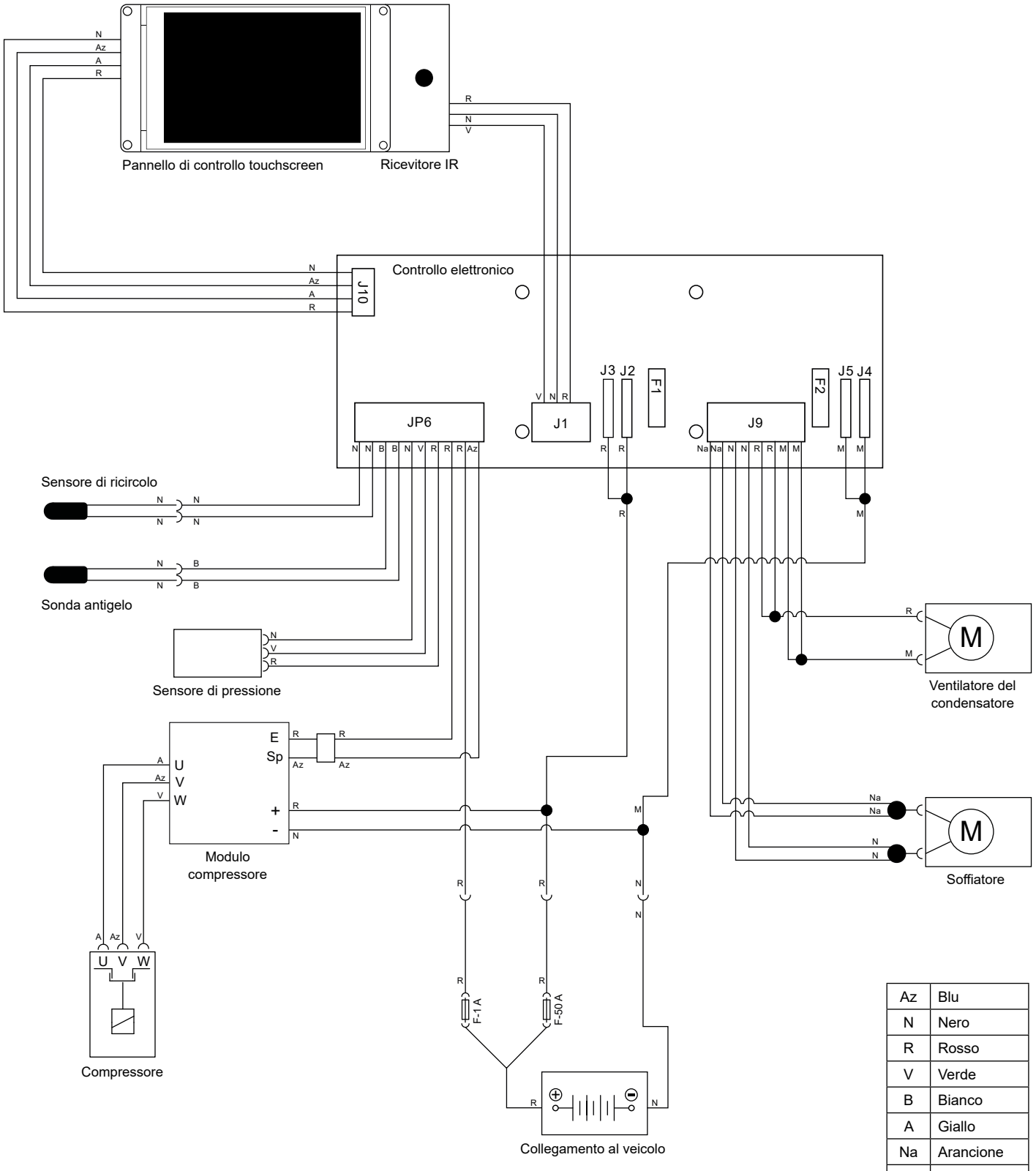


⚠	**Importante:** per la messa in funzione, consultare la documentazione tecnica dell'apparecchiatura.

Cablaggio elettrico

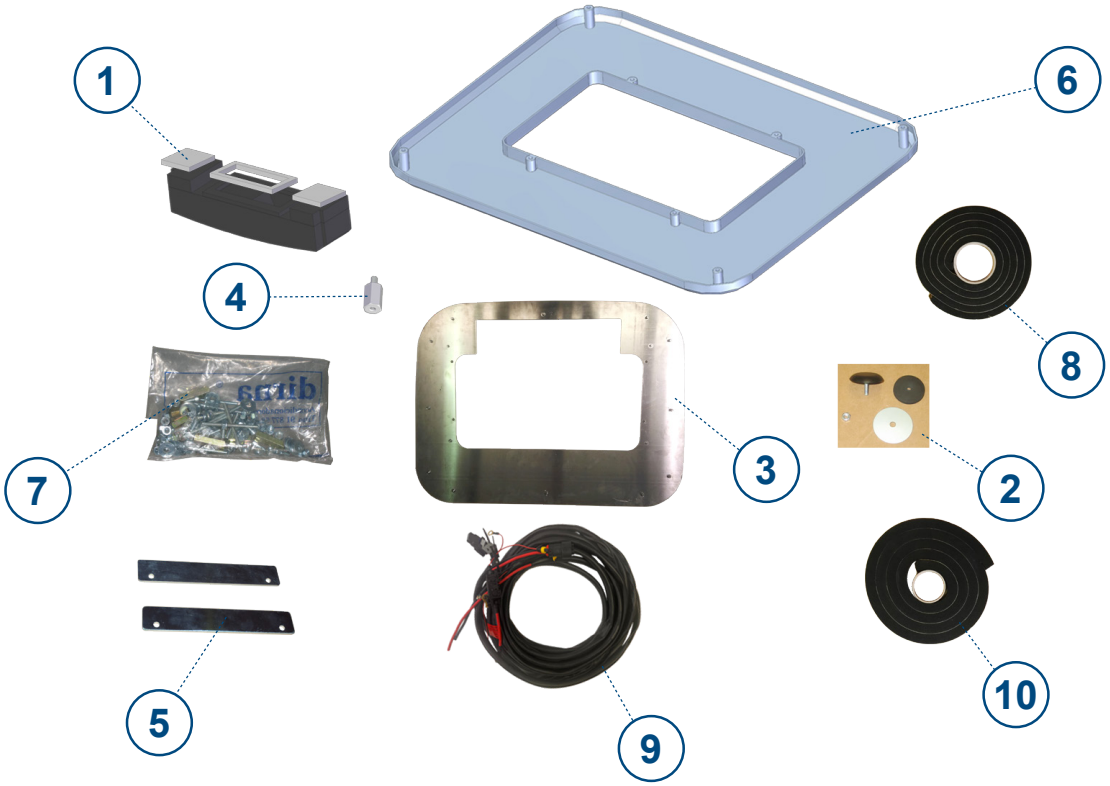
AVVISO IMPORTANTE!

Fare attenzione a non invertire le polarità quando si esegue il collegamento dell'impianto. Infatti, in tal caso il quadro comandi non si accende e l'impianto non funziona.



Az	Blu
N	Nero
R	Rosso
V	Verde
B	Bianco
A	Giallo
Na	Arancione
M	Marrone

Elenco ricambi



Id.	Qua.	Riferimento	Descrizione
1	1	091270C002	Canalizzatore
2	1	091270C005	Tappo per antenna
3	1	091288C001	Piastra di accoppiamento
4	1	091270C006	Esagono M4
5	1	091287C004	Rinforzo di fissaggio
6	1	091287C006	Console (727x581)
7	1	091288C002	Sacchetto viterie
8	1	091210C0020	Guarnizione EPDM 20x20
9	1	1004558505	Cavo di alimentazione da 6,5 metri
10	1	091239C027	Guarnizione EPDM 25x25

Notas

Notas

Ed:	06/11/2026
Md:	

Francisco Alonso, 11A
28806 Alcalá de Henares, Madrid
SPAIN

Contact	Phone	Fax	E-Mail
Sales (Ventas Internacional)	+34 91 8770510	+34 91 8771158	sales@dirna.bergstrominc.com
Comercial Nacional	+34 91 8775841	+34 91 8836321	ventas@dirna.bergstrominc.com
Orders & Deliveries (Logística internacional)	+34 91 8775846	+34 91 8771158	export@dirna.bergstrominc.com
Orders & Deliveries (Logística nacional)	+34 91 8775840	+34 91 8836321	comercial@dirna.bergstrominc.com
Technical Assistance (Internacional)	+49 511 86679681	+49 511 86679710	technicalassistance@dirna.bergstrominc.com
Technical Assistance (Nacional)	+34 91 8775845	+34 91 883 6321	asistenciatecnica@dirna.bergstrominc.com

https://bergstrominc.com/es/

⚠	**ATENCIÓN:**	Bergstrom se reserva el derecho de efectuar modificaciones en cualquier momento de los datos contenidos en esta publicación, por razones técnicas o comerciales.
⚠	***NOTE:***	*For technical and commercial reasons, Bergstrom reserves the right to change the data contained in this brochure.*
⚠	**ATTENTION:**	Bergstrom se réserve le droit d´effectuer à tout moment des modifications des données reprises sur cette publication, pour des raisons techniques ou commerciales.
⚠	***HIWEIS:***	*Bergstrom behält sich vor, aus technischen oder kaufmännischen Gründen jederzeit Änderungen der Angaben dieser Veröffentlichung vorzunehmen.*
⚠	**ATTENZIONE:**	Bergstrom si riserva il diritto di effettuare modifiche in qualsiasi momento ai dati contenuti in questa pubblicazione, per motivi tecnici o commerciali.